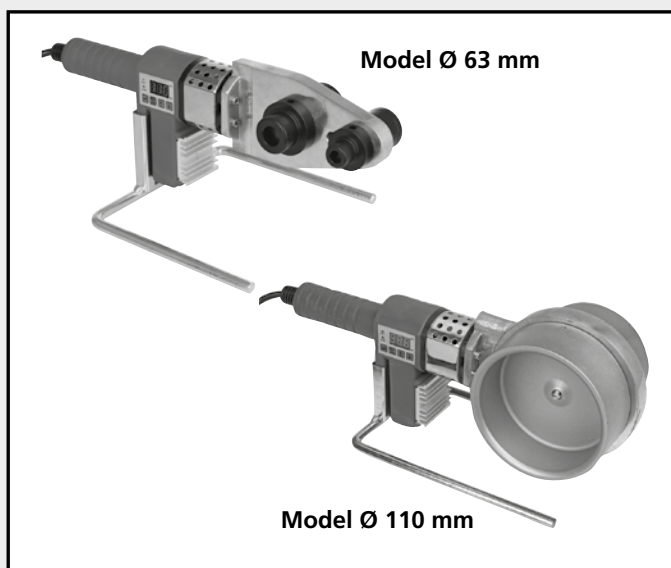


SUPER-EGO

SOCKET WELDER



Instrucciones de uso

Instructions for use

Instruction d'utilisation

Instruções de serviço

Istruzioni d'uso

Instrukcje użytkowania

ИНСТРУКЦИЯ

كتيب التعليمات

Made in China

صنع في الصين



CE-Declaración de Conformidad
EC-Declaration of Conformity

Nosotros **SUPER EGO TOOLS, S.L.U**
We **Ctra. Durango-Elorrio, Km 2 • E-48220 Abadiño (Bizkaia)**
(P.O. Box) 117 • E-48200 Durango (Bizkaia)
Tel. + 34 94 / 6 21 01 00 • Fax + 34 94 / 6 21 01 31

declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto:
declare on our sole responsibility that the product:

Designación del producto: **Soldador de Fusión**
(1500000447, 1500000448, 1500000449, 1500001716,
Product-Designation: **1500001717, 1500002835, 1500003260, 1500003261,**
1500003696, 1500003950, 1500003308)

Descripción del producto: **Soldadura de fusión**
Product-Description: **Socket welding unit**

es conforme a la siguiente normativa.
is in conformity with the following regulations.

Compatibilidad Electromagnética **2014/30/UE**
Baja Tensión **2014/35/UE**

Normas nacionales aplicadas
Applied national standards

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2011+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019
EN 60335-2-45:2002+A2:2012
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

como fecha de fabricación
as date of manufacture

03/2022

SUPER EGO TOOLS, S.L.U.



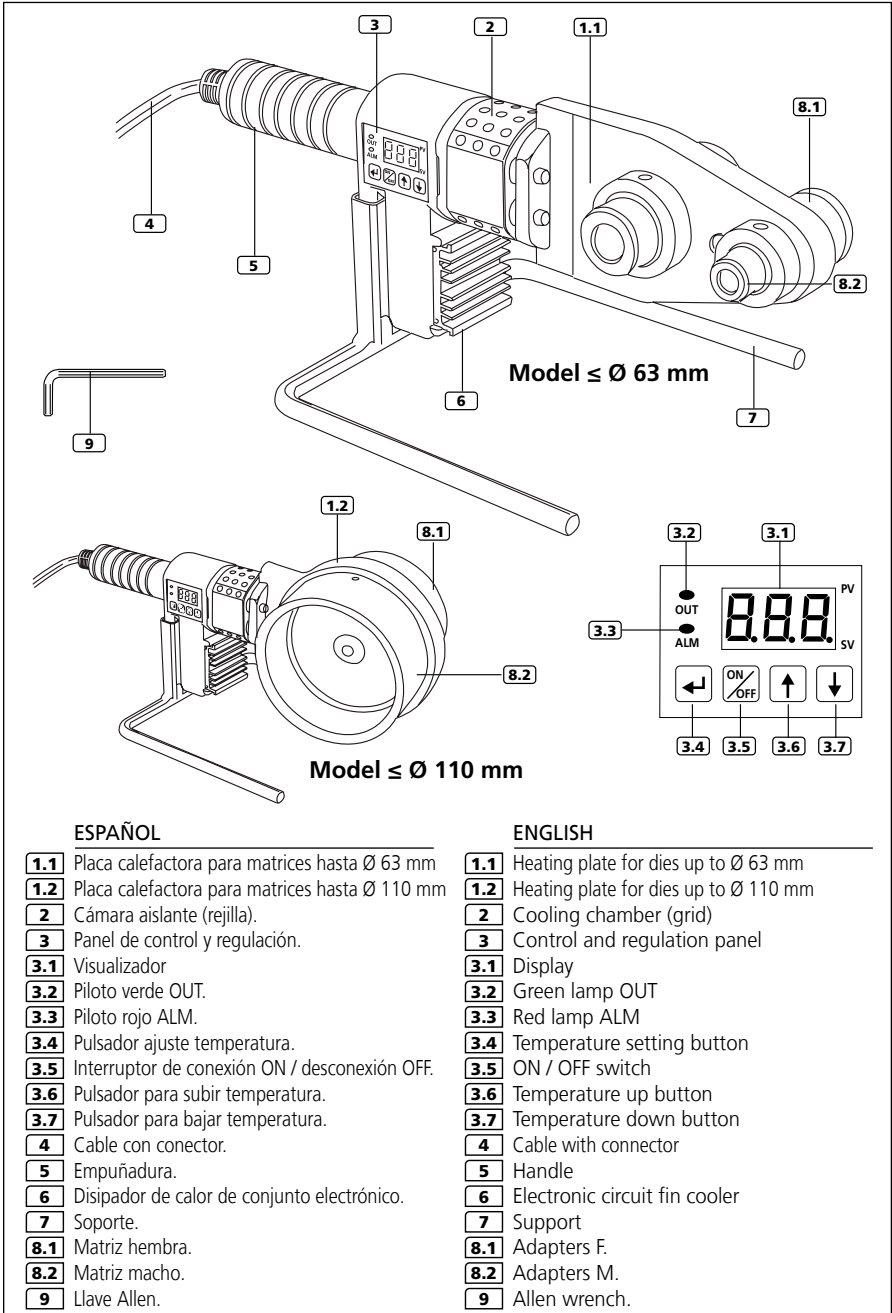
Carlos Mimoso
Firma del fabricante
Manufacturer / authorized
representative signature

21.03.2022

SUPER-EGO

Intro

ESPAÑOL ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	Página 6
ENGLISH Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	Page 10
PORTUGUES Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas!	Página 14
FRANÇAIS Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter ! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée ! Sous réserve de modifications techniques!	Page 18
ITALIANO Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	Página 22
POLSKI Przeczytaj instrukcje i zachowaj je do wglądu! Nie wyrzucaj! Gwarancja nie pokrywa usterek spowodowanych wadliwym użytkowaniem. Specyfikacja	Strona 26
РУССКИЙ Прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её для дальнейшего использования! В случае поломки инструмента из-за несоблюдения инструкции клиент теряет право на обслуживание по гарантии! Возможны технические изменения!	Страница 30
العربية يرجى قراءة إرشادات الاستخدام هذه والاحتفاظ بها. لا تتخلص منها! لا يشمل الضمان التلف الناتج عن الاستخدام غير الصحيح للماكينة! يخضع للتعديلات الفنية!	الصفحة 34



ESPAÑOL

- 1.1** Placa calefactora para matrices hasta Ø 63 mm
- 1.2** Placa calefactora para matrices hasta Ø 110 mm
- 2** Cámara aislante (rejilla).
- 3** Panel de control y regulación.
- 3.1** Visualizador
- 3.2** Piloto verde OUT.
- 3.3** Piloto rojo ALM.
- 3.4** Pulsador ajuste temperatura.
- 3.5** Interruptor de conexión ON / desconexión OFF.
- 3.6** Pulsador para subir temperatura.
- 3.7** Pulsador para bajar temperatura.
- 4** Cable con conector.
- 5** Empuñadura.
- 6** Disipador de calor de conjunto electrónico.
- 7** Soporte.
- 8.1** Matriz hembra.
- 8.2** Matriz macho.
- 9** Llave Allen.

ENGLISH

- 1.1** Heating plate for dies up to Ø 63 mm
- 1.2** Heating plate for dies up to Ø 110 mm
- 2** Cooling chamber (grid)
- 3** Control and regulation panel
- 3.1** Display
- 3.2** Green lamp OUT
- 3.3** Red lamp ALM
- 3.4** Temperature setting button
- 3.5** ON / OFF switch
- 3.6** Temperature up button
- 3.7** Temperature down button
- 4** Cable with connector
- 5** Handle
- 6** Electronic circuit fin cooler
- 7** Support
- 8.1** Adapters F.
- 8.2** Adapters M.
- 9** Allen wrench.

PORTUGUES

- 1.1** Placa de aquecimento para matrizes até Ø 63 mm
- 1.2** Placa de aquecimento para matrizes até Ø 110 mm
- 2** Câmara isolante (grade).
- 3** Painel de controlo e regulação.
- 3.1** Visualizador
- 3.2** Piloto verde OUT.
- 3.3** Piloto vermelho ALM.
- 3.4** Pulsador ajuste temperatura.
- 3.5** Interruptor de conexão ON / desconexão OFF.
- 3.6** Pulsador para subir temperatura.
- 3.7** Pulsador para baixar temperatura.
- 4** Fio com ficha.
- 5** Punho.
- 6** Dissipador de calor de conjunto electrónico.
- 7** Suporte.
- 8.1** Matriz fêmea.
- 8.2** Matriz macho.
- 9** Chave Allen.

ITALIANO

- 1.1** Piastra riscaldante per stampi fino a Ø 63 mm
- 1.2** Piastra riscaldante per stampi fino a Ø 110 mm
- 2** Camera isolante (grata).
- 3** Pannello di controllo e regolazione.
- 3.1** Visualizzatore
- 3.2** Spia verde OUT.
- 3.3** Spia rossa ALM.
- 3.4** Pulsante regolazione temperatura.
- 3.5** Commutatore di connessione ON/ disinserimento OFF
- 3.6** Pulsante per aumentare temperatura.
- 3.7** Pulsante per diminuire temperatura.
- 4** Cavi con connettore.
- 5** Impugnatura.
- 6** Dissipatore del calore dell'insieme elettronico.
- 7** Supporto.
- 8.1** Matrice femmina.
- 8.2** Matrice maschio.
- 9** Chiave a brugola.

POLSKI

- 1.1** Płyta grzewcza do matryc o średnicy do 63 mm
- 1.2** Płyta grzewcza do matryc o średnicy do 110 mm
- 2** Izolacja (kratka)
- 3** Panel sterowania i regulacji
- 3.1** Wyświetlacz
- 3.2** Kontrolka zielona OUT
- 3.3** Kontrolka czerwona ALM.
- 3.4** Przycisk regulacji temperatury
- 3.5** Przełącznik ON / OFF
- 3.6** Przycisk do zwiększania temperatury
- 3.7** Przycisk do obniżania temperatury
- 4** Przewód ze złączem.
- 5** Uchwyt
- 6** Rozpraszacz ciepła układu elektronicznego.
- 7** Podstawa
- 8.1** Matryca żeńska
- 8.2** Matryca męska
- 9** Klucz imbusowy

FRANÇAIS

- 1.1** Plaque chauffante pour matrizes jusqu'à Ø 63 mm
- 1.2** Plaque chauffante pour matrizes jusqu'à Ø 110 mm
- 2** Chambre isolante (grille).
- 3** Panneau de contrôle et de régulation.
- 3.1** Afficheur.
- 3.2** Voyant vert OUT.
- 3.3** Voyant rouge ALM.
- 3.4** Bouton-poussoir réglage température.
- 3.5** Interrupteur de connexion ON / déconnexion OFF.
- 3.6** Bouton-poussoir pour augmenter la température.
- 3.7** Bouton-poussoir pour baisser la température.
- 4** Câble avec connecteur.
- 5** Poignée.
- 6** Dissipateur de chaleur d'ensemble électronique.
- 7** Support.
- 8.1** Matrice femelle.
- 8.2** Matrice mâle.
- 9** Clé Allen.

РУССКИЙ

- 1.1** Нагревательная плита для пресс-форм до Ø 63 мм
- 1.2** Нагревательная пластина для пресс-форм до Ø 110 мм
- 2** Изоляционная камера
- 3** Панель управления
- 3.1** Дисплей
- 3.2** Зеленый световой индикатор OUT
- 3.3** Красный световой индикатор ALM
- 3.4** Кнопка регулятора температуры
- 3.5** Кнопка выключателя ON/OFF
- 3.6** Кнопка увеличения температуры
- 3.7** Кнопка уменьшения температуры
- 4** Провод с разъемом.
- 5** Рукоятка
- 6** Система охлаждения (кулер) электронного блока
- 7** Вильчатая подставка
- 8.1** Парная сварочная насадка №1
- 8.2** Парная сварочная насадка №2
- 9** Монтажный инструмент (ключ-шестигранник)

الأسبانية

- 1.1** لوح تدفئة للقوالب بقطر حتى 63 ملم
- 1.2** لوح تدفئة للقوالب بقطر حتى 110 ملم
- 2** غرفة عازلة (شبكة).
- 3** لوحة التحكم والتنظيم.
- 3.1** الشاشة
- 3.2** مخرج ضوء أخضر.
- 3.3** ضوء أحمر ALM.
- 3.4** زر تعديل درجة الحرارة.
- 3.5** تشغيل "ON" مُبَدِل الاتصال/إيقاف تشغيل "OFF" قطع الاتصال.
- 3.6** زر رفع درجة الحرارة.
- 3.7** زر خفض درجة الحرارة.
- 4** كابل بموصل.
- 5** مقبض.
- 6** مبدد الحرارة التجميعية الإلكترونية.
- 7** دعم.
- 8.1** مصفوفة أنثى.
- 8.2** مصفوفة ذكر.
- 9** مفتاح سدس.

Importante

En este manual están incluidos los conocimientos necesarios para un funcionamiento seguro del aparato.

1. Asegúrese de entregar al usuario este manual de instrucciones.
2. Asegúrese de guardar este manual de instrucciones en un lugar accesible para que el operario pueda consultarlo siempre que lo desee.
3. Antes de utilizar el polifusor, lea detenidamente este manual y siga las instrucciones e indicaciones que en él se detallan.
4. Asegúrese del cumplimiento de las Medidas de Seguridad descritas para evitar accidentes tales como incendio, sacudida eléctrica, y lesiones. Es esencial que el personal que trabaja con este aparato haya leído y entendido este manual.
5. Asegúrese de que el personal que utilice el polifusor presente las actitudes y aptitudes necesarias para ello.
6. No utilice el polifusor de forma distinta a la descrita en este manual de instrucciones.

Avisos de peligro

El aparato que va a utilizar ha sido diseñado conforme al estado actual de la técnica, atendiendo a los requisitos de seguridad vigentes. Sin embargo, debido a su naturaleza, su uso puede originar situaciones peligrosas. Para evitar accidentes, deben seguirse los avisos de seguridad descritos a lo largo de este manual.

Estos avisos de seguridad están identificados a lo largo del manual con los siguiente iconos.

PELIGRO

Indica situaciones peligrosas que podrían provocar la muerte del usuario o producirle lesiones graves

PRECAUCIÓN

Indica situaciones peligrosas que podrían producir lesiones en el usuario, o daños materiales.

NOTA

Se usa para dar indicaciones que ayudan a realizar un buen trabajo e informaciones adicionales.

- Asegúrese de atender cuidadosamente estos avisos que afectan de forma importante a la seguridad.
- Si se pierde o se daña este manual de instrucciones, pida inmediatamente uno nuevo a nuestro representante.
- Para mejorar la calidad, el funcionamiento o las reglas de seguridad, las piezas y

las especificaciones pueden variar sin previo aviso. En este caso, el contenido, las fotografías, ilustraciones, etc. de este manual pueden diferir del producto que se ha comprado.

Indicaciones de seguridad

PELIGRO

1. Asegúrese de utilizar la tensión correcta. Utilice la tensión indicada en la placa de características de la unidad principal o en el manual de instrucciones. Si la tensión es distinta de la indicada, se pueden producir sobrecalentamientos, humos o incendios.
2. El soporte del equipo sirve para sujetar el equipo en frío, hasta que se conecta a la red.
3. No toque las clavijas con las manos mojadas.
4. Tenga en cuenta las condiciones del lugar de la instalación.
No utilice el aparato bajo la lluvia, en lugares húmedos o mojados, o en lugares en los que el agua pueda entrar fácilmente en el aparato. No utilizar el aparato cerca de fluidos o gases inflamables, tales como gasolina o aguarrás. Se pueden provocar incendios o explosiones.
5. Utilice únicamente los accesorios y aditamentos especificados. No utilizar nunca accesorios o aditamentos distintos de los especificados en el manual de instrucciones o en nuestro catálogo. Se pueden producir accidentes o lesiones.
6. Ante cualquier anomalía tales como olores no habituales, vibraciones o ruidos, apagar el aparato inmediatamente. No intente desmontar el aparato, ante cualquier problema póngase en contacto con su representante o distribuidor local.
7. Mantenga limpio el lugar de trabajo. Asegúrese de mantener la mesa de trabajo y el lugar de trabajo en perfectas condiciones, y bien iluminados. Un lugar de trabajo y una mesa de trabajo desordenados son causa de accidentes.
8. No permita el acceso al aparato de personal no autorizado. No permita el manejo del aparato ni el acceso al cable de alimentación de corriente a nadie que no sea personal autorizado. No permita la entrada al lugar de trabajo de personas no autorizadas, especialmente niños.
9. No sobrecargue nunca el aparato. Utilice el aparato únicamente para la función que ha sido diseñado.
10. No trabaje con corbatas, prendas con mangas abiertas, ropa holgada, accesorios como collares, anillos, etc.

11. No trabaje nunca en posición forzada. Guarde el equilibrio colocándose sobre pie firme para evitar caídas y lesiones.
12. Utilice el aparato con gran cuidado. Trabaje siempre prestando mucha atención. Los descuidos pueden provocar accidentes y lesiones. No trabaje nunca con el aparato cuando se tenga poca concentración, como cuando se está cansado, bajo los efectos del alcohol, estando enfermo, bajo los efectos de medicación, etc.
13. No manipule de forma peligrosa el cable de alimentación eléctrica. No lleve el aparato suspendido del cable, ni lo desenchufe tirando del cable. No deje el cable cerca de objetos, grasas o aceites calientes, cuchillas u objetos con bordes afilados. Tener cuidado de no pisar sobre el cable, no tirar del cable ni forzarlo para evitar dañarlo. Se pueden causar sacudidas eléctricas o cortocircuitos con riesgo de incendio.
14. Inspeccione con regularidad el cable de alimentación eléctrica y la clavija. En caso de estar dañados solicitar su reparación por su representante o el distribuidor local. Si se utiliza un cable de extensión, inspeccionarlo periódicamente y cambiarlo en caso de estar dañado. Si se utilizan extensiones en espacios abiertos, deben estar diseñadas para uso a la intemperie para evitar sacudidas eléctricas, cortocircuitos o incendios. Mantenga las partes de agarre secas, limpias y libres de grasa y aceite para conseguir una manipulación segura. La caída del aparato puede producir lesiones.
15. Cuando no utilice el aparato, guárdelo con cuidado. Almacénelo en un sitio seco fuera del alcance de los niños y cerrado con llave.
16. Para el desmontaje y reparación del aparato, pida la ayuda de un agente autorizado de SUPER-EGO. Nuestros productos cumplen con la reglamentación de seguridad correspondiente. No lo manipule. Asegurarse de solicitar cualquier reparación a su representante o a nuestro distribuidor local. Si las reparaciones fueran realizadas por personal no profesional o cualificado, podrían afectar al funcionamiento del aparato pudiendo causar accidentes o lesiones.

Aplicaciones

El prolifusor SUPER-EGO ha sido diseñado para soldar tuberías y accesorios, de PE, PP, PB y PVDF, tanto en taller como en obra.

Composición

POLIFUSOR

- Placa calefactora **[1]**.
Se pueden acoplar tres matrices juntas, siempre y cuando ninguna de ellas sobresalga del contorno de la placa calefactora.
- Cámara aislante del circuito de potencia (Rejilla) **[2]**. Aísla el elemento calefactor de la empuñadura. Esto evita quemaduras y aumenta la precisión en el circuito de regulación y control de temperatura.
- Panel de control y regulación **[3]**
 - **[3.1]** Visualizador. En él veremos en todo momento la temperatura de la placa, incluso teniendo el pulsador "on/off" en posición de reposo.
 - **[3.2]** Piloto verde (OUT)
Encendido: Tiristor activado.
Apagado: Tiristor apagado.
 - **[3.3]** Piloto rojo (ALM). Alarma que se activa, acompañada de un pitido intermitente, cuando la placa alcanza una temperatura superior a la consignada o por error se intente ajustar una temperatura inferior a la de la placa en ese momento. En cualquiera de los casos NO DEBE SEGUIR SOLDANDO. Si el problema persiste, recomendamos desconectar la placa hasta que su temperatura sea inferior a 50°
 - **[3.4]** Pulsador de ajuste de la temperatura.
 - **[3.5]** Interruptor ON/OFF.
 - **[3.6]** Pulsador para subir temperatura.
 - **[3.7]** Pulsador para bajar temperatura.
- Empuñadura. Ergonómica y en línea recta con el vértice de la placa lo que facilita uniones en espacios limitados (rincones). Cable con conector **[4]**
- Disipador de calor del circuito electrónico **[6]**

MATRICES

Cada juego se compone de una matriz macho, otra hembra (ambas recubiertas de PTFE) y tornillo Allen 8 mm. con tratamiento térmico especial.

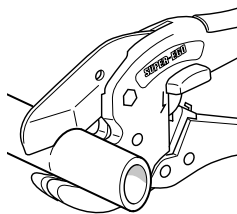
OTROS

Maletín metálico para transportar y almacenar el equipo, las matrices y el soporte sobremesa.

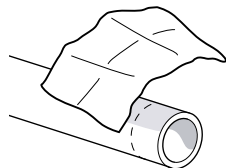
	MODELO Ø 63 mm			MODELO Ø110 mm		
Referencias	1500001716 1500001717 1500003950	1500000447 1500000448 1500002835 1500003696	1500003260	1500003308	1500000449	1500003261
Voltaje	110 V	230 V	127-240 V	110 V	230 V	127-240 V
Frecuencia	50-60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	60 Hz / 1~
Potencia nominal	800 W			1000 W		
Rango de diámetros	Ø 20 - 63 mm			Ø 75 - 110 mm		
Rango de temperatura	50 - 315 °C Max			50 - 315 °C Max		
Materiales compatibles	PE, PP, PB y PVDF					
Dimensiones	352 x 129 x 52 mm			352 x 155 x 52 mm		
Peso	1,00 Kg (sólo polifusor, sin matrices)			1,37 Kg (sólo polifusor, sin matrices)		

Instrucciones de funcionamiento

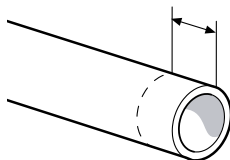
1. Preparación del tubo



A. Cortar el tubo perpendicularmente con una herramienta adecuada (cortatubos o tijera).



B. Limpiar la zona a soldar y las matrices con papel celulósico humedecido en isopropanol.



C. Marcar en el tubo la profundidad de soldadura.

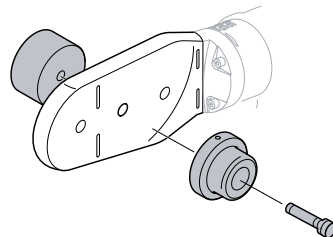
NOTA

Las superficies a soldar deben ser tratadas inmediatamente antes de la soldadura. Proteger las superficies de las condiciones climáticas.

2. Preparación del equipo

⚠ ATENCIÓN

Revise las matrices antes de usar.



- Fijar en la placa calefactora las matrices correspondientes al diámetro correspondiente al diámetro de los tubos a soldar. En ningún caso deben sobresalir del contorno del elemento calefactor
- Conectar el equipo a la red o grupo eléctrico (110 V o 230V)
- Ajustar la temperatura de soldadura: pulsar **[3.4]**, a continuación las flechas arriba **[3.6]** y abajo **[3.7]** hasta consignar la temperatura de soldadura deseada y de nuevo pulsar **[3.4]** para confirmar el ajuste. Pulsar la tecla ON/OFF **[3.5]** para activar el calentamiento del aparato.
- Esperar a que la temperatura alcance lo ajustado. Aprox. 7 minutos hasta 260°, y en total unos 15 minutos para que se establezca la temperatura entorno a la placa.

3. Proceso de soldadura

- A. Calentamiento: con una ligera presión insertar al mismo tiempo el tubo y el accesorio en sus matrices correspondientes (tubo en matriz-hembra, accesorio en matriz macho) durante el tiempo que indique la tabla.
- B. Ensamblaje: extraer el tubo y el accesorio de sus matrices e introducir (SIN GIRAR) uno dentro de otro hasta la marca de profundidad de soldadura. Esta operación se debe hacer lo más rápido y cuidadosamente posible
- C. Fusión y enfriamiento: ver en la tabla el tiempo que corresponde a esta última fase. Asegurarse que la zona de soldadura no esté sometida a ningún esfuerzo durante este tiempo. Transcurrido el mismo, ya se pueden utilizar los tubos y accesorios soldados siguiendo las recomendaciones del fabricante del tubo.
- D. Cuando haya terminado, pulse la tecla ON/OFF **[3.5]** para que el aparato entre en reposo. El aparato comenzará a enfriarse de inmediato. Proceda a desconectar el aparato de la red, una vez esté frío (< 40°C).

PRECAUCIÓN

Este equipo no está testado para un uso intensivo. En caso de utilizarse de forma ininterrumpida durante un periodo prolongado, se recomienda dejar reposar el equipo entre usos

4. Verificación de la soldadura

El labio de soldadura debe ser uniforme en todo su contorno.

Almacenamiento

PRECAUCIÓN

Antes de guardar el aparato, espere a que se haya enfriado.

Guárdelo con cuidado y almacénelo en un sitio seco y seguro fuera del alcance de los niños.

Cuidado y mantenimiento

Si sobre la superficie de las matrices y placa hubiera adheridos restos de material de soldaduras anteriores retírelos con cuidado.

PRECAUCIÓN

No utilice elementos metálicos o disolventes para retirar los residuos, podrían estropear el recubrimiento de la matriz.

NOTA

Revise periódicamente el estado de las matrices para garantizar una soldadura correcta.

Protección del medio ambiente y eliminación



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

Tabla de soldadura para tubería de P.P.

Temperatura de la placa: 260°C (temperatura generalmente recomendada por los fabricantes de PPR).

TUBO		CALENTAMIENTO	ENSAMBLAJE	FUSIÓN Y ENSAMBLADO	
Diámetro mm.	Espesor mm.	Tiempo seg.	Tiempo máximo seg.	tubos fijados seg.	tubos libres min.
16	2	5	4	5	2
20	2,5	5	4	5	2
25	2,7	7	4	7	2
32	3	8	6	8	4
40	3,7	12	6	12	4
50	4,6	18	6	18	4
63	3,6	24	8	24	6
75	4,6	28	8	28	6
90	6	34	8	34	6
110	7,5	38	8	38	6

This manual contains information required for safe use of this equipment.

1. Ensure that the user receives a copy of this manual.
2. Keep this manual in a location where the operator can easily consult it whenever necessary.
3. Before using the socket welding device, read this manual carefully and follow the instructions and advice it contains.
4. Take care to comply with the Safety Measures described in this manual, to avoid accidents such as fires, electric shock and other injuries. It is essential that the personnel that use this equipment read and understand this manual.
5. Ensure that the persons that use this equipment have the necessary attitudes and aptitudes.
6. Do not use the socket welding device in any way except that described in this instruction manual.

Safety precautions

The equipment that you are about to use has been designed according to the latest techniques and complies with applicable safety regulations.

Nevertheless, given its nature, its use is potentially dangerous. To avoid accidents, observe the safety instructions given in this manual.

These safety instructions are indicated in this manual by the following icons.

DANGER

Indicates situations that can lead to death or severe injury for the user.

PRECAUTION

Indicates risk situations that can lead to injuries or damage to property.

NOTE

Indicates advice that can help to produce the best results, and other information.

- Please pay attention to these warnings, since they are important for safe use of the equipment.
- If this instruction manual is lost or damaged, request a replacement immediately from our representative.
- Components and specifications are subject to change without prior notice, in order to improve the quality or operation of the equipment or to comply with safety regulations. In this case, the photographs and illustrations, etc., in this manual may not correspond to the product supplied

DANGER

1. Ensure that the voltage supply is correct. The correct voltage is indicated on the name plate of the main unit or in the instruction manual. If the wrong voltage is used, this may cause overheating, smoke or fire.
2. The equipment holder is used to hold the equipment when cold, until it is connected to the mains.
3. Never touch the mains plug with wet hands.
4. Ensure that the unit is installed in a suitable location. Do not use this equipment in the rain, in damp or wet locations, or in locations where water could easily enter the unit. Never use it in the vicinity of inflammable liquids or gases, such as petrol or turpentine. This could cause fires or explosions.
5. Only use the specified accessories and attachments. Never use accessories or attachments other than those specified in the instruction manual or in our catalogue, otherwise, accidents or injuries could be produced.
6. If any anomaly is detected, such as strange smells, vibrations or noises, turn the unit off immediately. Do not attempt to disassemble the unit. In case of problems, contact our local representative or distributor.
7. Keep the workplace clean and tidy. Ensure that the workbench and the work area are kept in perfect condition and well lit. Untidy work areas or workbenches cause accidents.
8. Do not allow unauthorised personnel to have access to this equipment. Do not allow unauthorised persons to handle the unit or to have access to the power lead. Do not allow unauthorised persons into the workplace, especially children.
9. Never overload the appliance. Use the appliance only for its intended purpose.
10. Do not work with ties, garments with open sleeves, loose clothing, accessories such as necklaces, rings, etc.
11. Do not work in uncomfortable positions. Keep well balanced with firm footing, to avoid falls and injuries.
12. Take great care when using this equipment. Always pay attention while working. Carelessness can cause accidents and injuries. Never use this equipment when you cannot concentrate properly, such as when you are tired, under the influence of alcohol, ill, affected by medication, etc.
13. Do not mishandle the power lead. Do not

carry the unit by the power lead, nor unplug it by pulling on the lead. Do not leave the power lead close to hot objects, grease or oil, or near blades or other objects with sharp edges. Take care not to step on the cable, and avoid pulling or straining it, to avoid damage. Failure to observe this precaution could lead to electric shock or short circuits that could cause a fire.

14. Inspect the electric power lead and the plug regularly. If they are damaged, ask our local representative or distributor to repair it. If an extension lead is used, this should be inspected periodically and replaced if it is damaged. If extension leads are used in the open, they should be suitable for outdoor use to avoid the risks of electric shock, short-circuits and fires. Keep the unit's handles, etc., dry, clean and grease- and oil-free, to ensure safe handling. If the unit is dropped, this could lead to injury.
15. When you are not using the equipment, store it carefully. Keep it locked in a dry place out of the reach of children.
16. For disassembly and repair of the appliance, seek the assistance of an authorised SUPER-EGO agent. Our products comply with the relevant safety regulations. Do not tamper with them. Be sure to request any repairs from your dealer or our local distributor. If the repairs were carried out by non-professional or unqualified personnel, this could affect the operation of the appliance and may cause accidents or injuries.

Applications

The socket welder SUPER-EGO has been designed to weld tubes and accessories made of PE, PP, PB and PVDF, both in the workshop and on worksites.

Main parts

SOCKET WELDER

- Heating plate **1**.
Three adapters may be coupled at the same time, provided no adapter projects beyond the periphery of the heating plate.
- Power circuit cooling chamber (Grid) **2**.
Isolates the heating plate from the handle. This prevents from burns and increases the precision of the temperature regulation and control circuit.
- Control and regulation panel **3**
 - **3.1** Display. This shows the plate temperature at any time, even when the "on/off" button is in rest position.
 - **3.2** Green lamp (OUT)
On: Thyristor activated.

Off: Thyristor off.

- **3.3** Red lamp (ALM). Alarm activated, and intermittent beep emitted when the heating plate reaches a temperature above the set point or, by error, a temperature below the actual plate temperature is set. In either case WELDING MUST BE STOPPED. If the problem should persist, we recommend to switch off the heating plate until the temperature drops below 50°
 - **3.4** Temperature setting button.
 - **3.5** ON/OFF switch.
 - **3.6** Temperature up button.
 - **3.7** Temperature down button.
- Handle. Ergonomic, in line with the tip of the plate for ease joints in limited spaces (corners). Cable with connector **4**
- Electronic circuit fin cooler **6**

ADAPTERS

Each set consists of one male and one female adapters (both lined with PTFE) and 8 mm Allen screw with special heat treatment.

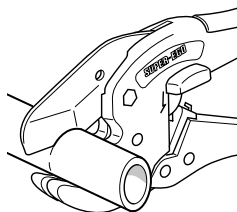
OTHER

Metallic carrying and storing case for the welder, adapters and support.

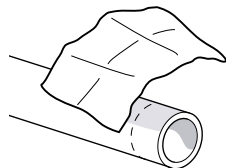
	MODEL Ø 63 mm			MODEL Ø110 mm		
References	1500001716 1500001717 1500003950	1500000447 1500000448 1500002835 1500003696	1500003260	1500003308	1500000449	1500003261
Voltage	110 V	230 V	127-240 V	110 V	230 V	127-240 V
Frequency	50-60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	60 Hz / 1~
Rated power	800 W			1000 W		
Diameter range	Ø 20 - 63 mm			Ø 75 - 110 mm		
Temperature range	50 - 315 °C Max			50 - 315 °C Max		
Compatible materials	PE, PP, PB y PVDF					
Dimensions	352 x 129 x 52 mm			352 x 155 x 52 mm		
Weight	1.0 kg (polyfuser only, without dies)			1.37 kg (polyfuser only, without dies)		

Operating instructions

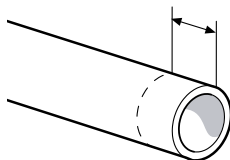
1. Preparing the tube



- A. Cut the tube straight across using a suitable tool (pipe cutter or cropper).



- B. Clean the surface to be welded and the adapters with cellulose tissue dampened with isopropanol.



- C. Mark the length of the weld on the tube.

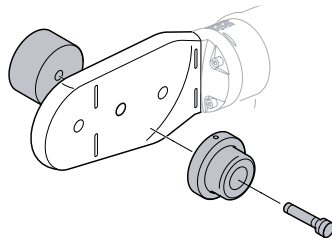
NOTE

Surfaces to be welded must be treated immediately prior to welding. Protect surfaces from weather conditions.

2. Preparing the socket welder

ATTENTION

Check the condition of the adapters from time to time, to ensure correct welding.



- Fix the adapters corresponding to the diameters of the tubes to be welded to the heating plate. In no case they may protrude from the periphery of the heating plate.
- Connect the tool to the mains or power generator. (110V or 230V)
- Adjusting the welding temperature: press **[3.4]**, then use the up arrow **[3.6]** and down arrow **[3.7]** until the desired welding temperature is set, and press **[3.4]** again to confirm the setting. Press the ON/OFF button **[3.5]** to switch on the heating of the appliance.
- Wait for the temperature to reach the setting. Approx. 7 minutes up to 260°, and some 15 minutes total time to stabilize the temperature around the plate.

3. Welding process

- A. Heating: apply a slight pressure both to the tube and the accessory to let the adapters go into the corresponding tube or accessory (tube to female adapter, accessory to male adapter) for the time stated in table.
- B. Assembly: Remove the tube and the accessory from their adapters and introduce one into the other (NO TURNING) up to the weld depth mark. This operation must be done as fast and carefully as possible.
- C. Setting and cooling: the time for this last stage is shown in the table. Make sure no forces are exerted onto the welding area during this time. When the time is over, the welded tubes and the accessories may be used following tube manufacturer recommendations.
- D. When you have finished, press the ON/OFF key **3.5** so that the appliance goes into standby. The appliance will start to cool down immediately. Disconnect the appliance from the mains when it is cold (<40°C).

PRECAUTION

This product has not been tested for intensive use. In case of continuous use for extended periods, let it rest between uses

4. Checking the weld

The welding lip must be uniform all around.

Storage

PRECAUTION

When the equipment is no longer going to be used, you are recommended to turn it off and allow it to cool in order to store it

Store carefully in a safe, dry place out of the reach of children.

Care and maintenance

If residues of material from previous welding operations remain on the surface of the dies and plate, carefully remove them.

PRECAUTION

Do not use metallic items or solvents to remove residues, as these could damage the surface of the adapter.

NOTE

Check the condition of the adapters from time to time, to ensure correct welding.

Environmental protection and disposal



This symbol means that if you wish to dispose of the product at the end of its service life, you must dispose of it by appropriate means

with a waste manager authorised for the separate collection of

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Welding table for P.P. tubes

Plate temperature: 260°C (temperature generally recommended by PPR manufacturers).

TUBE		HEATING	ASSEMBLY	SETTING AND COOLING	
Diameter mm.	Thickness mm.	Time sec.	Max. time sec.	Fixed tubes sec.	Free tubes min
16	2	5	4	5	2
20	2,5	5	4	5	2
25	2,7	7	4	7	2
32	3	8	6	8	4
40	3,7	12	6	12	4
50	4,6	18	6	18	4
63	3,6	24	8	24	6
75	4,6	28	8	28	6
90	6	34	8	34	6
110	7,5	38	8	38	6

Importante

Neste manual estão incluídas as informações necessárias para um funcionamento seguro do aparelho.

1. Certifique-se de que entrega o manual de instruções ao utilizador.
2. Certifique-se de que guarda este manual de instruções num lugar acessível para que os operários possam consultá-lo sempre que precisarem.
3. Antes de utilizar a máquina de soldar, leia atentamente este manual, assim como as instruções e indicações presentes no mesmo.
4. Certifique-se do cumprimento das Medidas de segurança descritas para evitar acidentes, tais como incêndios, choques eléctricos e ferimentos. É essencial que o pessoal que trabalhe com este aparelho tenha lido e compreendido este manual.
5. Certifique-se de que o pessoal que utiliza esta máquina de soldar tem presentes as atitudes e aptidões necessárias para a sua utilização.
6. Não utilize a máquina de soldar de forma diferente da descrita neste manual de instruções.

Avisos de perigo

O aparelho que vai utilizar foi desenhado em conformidade com o estado actual da técnica, atendendo aos requisitos de segurança em vigor.

Contudo, devido à sua natureza, a sua utilização pode originar situações perigosas. Para evitar acidentes, devem ser seguidos os avisos de segurança descritos ao longo deste manual.

Estos avisos de seguridad están identificados a lo largo del manual con los siguiente iconos.



PERIGRO

Indica situações perigosas que poderiam provocar a morte do utilizador ou provocar-lhe ferimentos graves.



PRECAUÇÃO

Indica situações perigosas que poderiam provocar ferimentos no utilizador, ou danos materiais.

NOTA

Utiliza-se para dar indicações que ajudam a realizar um bom trabalho, e informações adicionais

- Certifique-se de que respeita cuidadosamente estes avisos que afetam, de forma significativa, a segurança.
- Se perder ou danificar este manual de instruções, solicite imediatamente um novo ao nosso representante.

- Para melhorar a qualidade, o funcionamento ou as regras de segurança, as peças e as especificações podem variar sem aviso prévio. Neste caso, o conteúdo, as imagens, ilustrações, etc. deste manual podem ser diferentes do produto adquirido.

Indicações de segurança



PERIGRO

1. Certifique-se de que utiliza a tensão correcta. Utilize a tensão indicada na sinalética de características da unidade principal ou no manual de instruções. Se a tensão for diferente da indicada, podem ocorrer sobreaquecimento, fumo ou incêndio.
2. O suporte do equipamento é utilizado para manter o equipamento frio, até que seja ligado à rede.
3. Não toque nas tomadas com as mãos molhadas.
4. Tenha em consideração as condições do local de instalação. Não utilize o aparelho sob chuva, em lugares úmidos ou molhados, ou onde possa entrar água com facilidade para o interior do aparelho. Não utilize o aparelho próximo de fluidos ou gases inflamáveis, tais como gasolina ou aguarrás, pois podem provocar incêndios ou explosões.
5. Utilize apenas os acessórios e peças especificados. Nunca utilize acessórios ou peças diferentes dos especificados no manual de instruções ou no nosso catálogo, pois podem provocar acidentes ou ferimentos.
6. Perante qualquer anomalia, tais como odores não habituais, vibrações ou ruídos, desligue imediatamente o aparelho. Não tente desmontar o aparelho; perante qualquer problema entre em contacto com o representante ou distribuidor local.
7. Mantenha limpo o local de trabalho. Certifique-se de que mantém a mesa de trabalho, assim como o local de trabalho, em perfeitas condições e bem iluminados. Um local de trabalho e uma mesa de trabalho desarrumados são causa de acidentes.
8. Não permita o acesso ao aparelho de pessoal não autorizado. Não permita o manuseamento do aparelho, nem o acesso ao cabo de alimentação de corrente, a ninguém que não seja pessoal autorizado. Não permita a entrada no local de trabalho de pessoas não autorizadas, especialmente crianças.
9. Nunca sobrecarregue o aparelho. Utilize o aparelho apenas para a função para que foi concebido.
10. Não trabalhe com gravatas, roupas com mangas abertas, roupas largas, acessórios

como colares, anéis, etc.

11. Nunca trabalhe em posição de esforço. Mantenha o equilíbrio, apoiando-se firmemente sobre os pés para evitar quedas e ferimentos.
12. Utilize o aparelho com grande cuidado. Trabalhe sempre prestando muita atenção. Os descuidos podem provocar acidentes e ferimentos. Nunca trabalhe com o aparelho quando tiver pouca capacidade de concentração, como, por exemplo, quando estiver cansado, sob o efeito de álcool, doente, sob o efeito de medicamentos, etc.
13. Não manipule de forma perigosa o cabo de alimentação eléctrica. Não transporte o aparelho pelo cabo, nem o desligue da tomada puxando pelo cabo. Não deixe o cabo próximo de objectos, gorduras ou óleos quentes, facas ou objectos com pontas aguçadas. Tenha cuidado para não pisar o cabo, não puxar pelo cabo, nem forçá-lo para evitar danos, pois pode provocar choques eléctricos ou curtos-circuitos com risco de incêndio.
14. Inspeccione com regularidade o cabo de alimentação eléctrica e a ficha. Caso estejam danificados, solicite a sua reparação ao representante ou distribuidor local. Se utiliza uma extensão, inspeccione-a periodicamente e mude-a caso esteja danificada. Se utilizar extensões em espaços ao ar livre, estas devem ser específicas para utilização em intempéries, de forma a evitar choques eléctricos, curtos-circuitos ou incêndios. Mantenha as peças de manuseamento secas, limpas e livres de gordura e óleo para conseguir uma manipulação segura. A queda do aparelho pode produzir ferimentos.
15. Quando não utilizar o aparelho, guarde-o com cuidado. Guarde-o num local seco fora do alcance das crianças e fechado à chave.
16. Para a desmontagem e reparação do aparelho, peça ajuda a um agente autorizado SUPER-EGO. Os nossos produtos estão em conformidade com os regulamentos de segurança correspondentes. Não lhe mexa. Certifique-se de que solicita quaisquer reparações ao seu representante ou ao nosso distribuidor local. Se as reparações forem efetuadas por pessoal não profissional ou não qualificado, podem afetar o funcionamento do aparelho e causar acidentes ou ferimentos.

Aplicações

A máquina de soldar SUPER-EGO foi concebida para soldar tubagens e acessórios, de pe, pp, pb e pvdf, tanto em oficinas como em obras.

Composição

POLIFUSOR

- Placa de aquecimento **[1]**.
É possível acoplar três matrizes juntas, sempre que não haja nenhuma saliência do contorno da placa de aquecimento.
- Câmara isolante do circuito de potência (Grade) **[2]**. Isola o componente aquecedor do punho. Isto evita queimaduras e aumenta a precisão no circuito de regulação e controlo de temperatura.
- Painel de controlo e regulação **[3]**
 - **[3.1]** Visualizador. Através dele podemos ver em todo momento a temperatura da placa, inclusive ao ter o pulsador "on/off" em posição de repouso.
 - **[3.2]** Piloto verde (OUT)
Ligar: Tiristor activado.
Desligar: Tiristor desligado.
 - **[3.3]** Piloto vermelho (ALM). Alarme que se activa, acompanhado de um apito intermitente, quando a placa alcança uma temperatura superior à estabelecida ou por erro tente ajustar uma temperatura inferior a da placa nesse momento. Em qualquer um destes casos NÃO DEVERÁ CONTINUAR A SOLDAR. Se o problema persistir, recomendamos desconectar a placa até que a temperatura seja inferior a 50°
 - **[3.4]** Pulsador de ajuste da temperatura.
 - **[3.5]** Interruptor ON/OFF.
 - **[3.6]** Pulsador para subir temperatura.
 - **[3.7]** Pulsador para baixar temperatura.
- Punho Ergonómico e em linha reta
Com o vértice da placa o que facilita uniões em espaços limitados (cantos).
Cabo com ficha **[4]**
- Dissipador de calor do circuito electrónico **[6]**

MATRIZES

Cada jogo compõe-se de uma matriz macho, outra fêmea (ambas recobertas de PTFE) e parafuso Allen 8 mm com tratamento térmico especial.

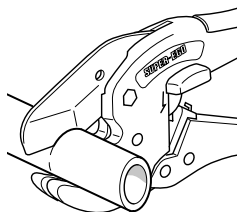
OUTROS

Maleta metálica para transportar e armazenar o equipamento, as matrizes e o suporte de mesa.

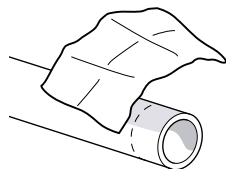
	MODELO Ø 63 mm			MODELO Ø110 mm		
Referências	1500001716 1500001717 1500003950	1500000447 1500000448 1500002835 1500003696	1500003260	1500003308	1500000449	1500003261
Voltagem	110 V	230 V	127-240 V	110 V	230 V	127-240 V
Frequência	50-60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	60 Hz / 1~
Potência nominal	800 W			1000 W		
Intervalo de diâmetros	Ø 20 - 63 mm			Ø 75 - 110 mm		
Intervalo de temperaturas	50 - 315 °C Max			50 - 315 °C Max		
Materiais compatíveis	PE, PP, PB y PVDF					
Dimensões	352 x 129 x 52 mm			352 x 155 x 52 mm		
Peso	1,00 Kg (apenas polifusor, sem matrizes)			1,37 Kg (apenas polifusor, sem matrizes)		

Instruções de funcionamento

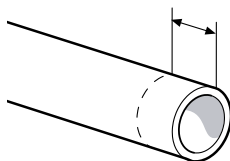
1. Preparação do tubo



A. Cortar o tubo perpendicularmente com uma ferramenta adequada (cortatubos ou tesoura).



B. Limpar a zona a soldar e os adaptadores com papel celulósico humedecido em isopropanol.



C. Marcar no tubo a profundidade da soldadura.

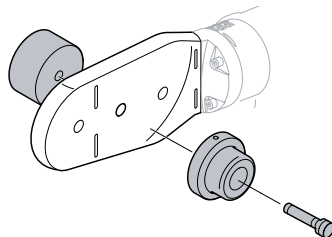
NOTA

As superfícies a serem soldadas devem ser tratadas imediatamente antes da soldadura. Proteja as superfícies das condições climáticas.

2. Preparação do equipamento

⚠ ATENÇÃO

Reveja os adaptadores antes de os utilizar.



- Fixar na placa de aquecimento as matrizes correspondentes ao diâmetro correspondente ao diâmetro dos tubos a soldar. Em nenhum caso devem sobressair do contorno do componente aquecedor
- Conectar o equipamento à rede ou grupo electrogêneo (110V ou 230V)
- Ajuste a temperatura de soldadura: prima **3.4**, depois as setas para cima **3.6** e para baixo **3.7** até que a temperatura de soldadura desejada seja inserida e prima **3.4** novamente para confirmar a configuração. Prima a tecla ON/OFF **3.5** para ativar o aquecimento do aparelho.
- Esperar que a temperatura alcance o valor ajustado. Aprox. 7 minutos até 260°, e em total uns 15 minutos para que se estabilize a temperatura ao redor da placa.

volta.

3. Processo de soldadura

- A. Aquecimento: com uma leve pressão inserir ao mesmo tempo o tubo e o acessório em suas matrizes correspondentes (tubo em matriz-fêmea, acessório em matriz macho) durante o tempo que indique a tabela.
- B. Ensambladura: extrair o tubo e o acessório das suas matrizes e introduzir (SEM GIRAR) um dentro do outro até a marca de profundidade de soldadura. Esta operação tem que ser feita da forma mais rápida e cuidadosa possível.
- C. Fusão e arrefecimento: ver na tabela o tempo que corresponde a esta última fase. Comprovar que a área de soldadura não está submetida a nenhum esforço durante este tempo. Passado o tempo indicado, já podem ser utilizados os tubos e acessórios soldados seguindo as recomendações do fabricante do tubo.
- D. Quando terminar, prima a tecla ON/OFF **3.5** para que o aparelho entre em Standby. O aparelho começará a arrefecer de imediato. Desligue o aparelho da rede, uma vez frio (< 40°C).

PRECAUÇÃO

Este equipamento não está testado para um uso intensivo. No caso de utilizar este equipamento durante um longo período sem interrupção, recomenda-se fazer uma pausa entre usos.

4. Verificação da solda

O bordo de soldadura deve ser uniforme a toda a

Armazenamento

PRECAUÇÃO

Quando não pretenda utilizar o aparelho, recomendamos que o desligue e deixe arrefecer antes de o guardar.

Guarde-o com cuidado e mantenha-o em local seguro e seco, longe do alcance das crianças.

Cuidados e manutenção

Se existirem restos de material de soldaduras anteriores na superfície das matrizes e da placa, remova-os cuidadosamente.

PRECAUÇÃO

Não utilize elementos metálicos ou diluentes para retirar os resíduos, pois podem danificar o revestimento do adaptador.

NOTA

Reveja periodicamente o estado dos adaptadores para garantir uma soldadura correcta.

Proteção do meio ambiente e eliminação



Este símbolo significa que, se desejar eliminar o produto, uma vez esgotada a sua vida útil, deve fazê-lo através dos meios adequados entregando-o a um gestor de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).

Tabela de soldadura para tubulação de P.P

Temperatura da placa: 260°C (temperatura geralmente recomendada pelos fabricantes de PPR).

TUBO		AQUECIMENTO	ENSAMBLADURA	FUSÃO E ENSAMBLAGEM	
Diâmetro mm.	Espessura mm.	Tempo seg.	Tempo máximo seg.	tubos fixados seg.	tubos livres min.
16	2	5	4	5	2
20	2,5	5	4	5	2
25	2,7	7	4	7	2
32	3	8	6	8	4
40	3,7	12	6	12	4
50	4,6	18	6	18	4
63	3,6	24	8	24	6
75	4,6	28	8	28	6
90	6	34	8	34	6
110	7,5	38	8	38	6

Important

Ce manuel contient les informations nécessaires pour apprendre à utiliser l'appareil en toute sécurité.

1. Assurez-vous de remettre ce manuel d'instructions à l'utilisateur.
2. Assurez-vous de conserver ce manuel d'instructions à un endroit accessible de manière à ce que l'opérateur puisse le consulter chaque fois qu'il le souhaitera.
3. Avant d'utiliser le polyfuseur, lisez attentivement ce manuel et observez les instructions et indications qu'il contient.
4. Assurez-vous de respecter les Consignes de Sécurité décrites afin d'éviter des accidents tels que des incendies, des décharges électriques et des blessures. Il est essentiel que le personnel travaillant avec cet appareil ait lu et compris ce manuel.
5. Assurez-vous que le personnel qui utilise le polyfuseur possède les attitudes et aptitudes nécessaires à cet effet.
6. N'utilisez pas le polyfuseur d'une manière différente de celle décrite dans ce manuel d'instructions.

Danger

L'appareil que vous allez utiliser a été conçu conformément à l'état actuel de la technique et aux exigences en vigueur en matière de sécurité. En raison de sa nature, son utilisation peut cependant générer des situations dangereuses. Afin d'éviter tout accident, il est impératif d'observer les consignes de sécurité décrites tout au long de ce manuel.

Ces consignes de sécurité sont identifiées par les symboles suivants.

DANGER

Indique des situations dangereuses susceptibles de provoquer la mort de l'utilisateur ou des blessures graves.

ATTENTION

Indique des situations dangereuses susceptibles de produire des blessures à l'utilisateur ou des dommages matériels.

REMARQUE

Utilisé pour fournir des indications contribuant à réaliser un bon travail, ainsi que des informations additionnelles.

- Assurez-vous d'observer rigoureusement ces avertissements qui affectent la sécurité.
- En cas de perte ou d'endommagement de ce manuel d'instructions, demandez-en immédiatement un nouveau à notre représentant.

- Les pièces et les spécifications pourront être modifiées sans préavis afin d'améliorer la qualité, le fonctionnement ou la sécurité de l'appareil. Dans ce cas, le contenu, les photographies, les illustrations, etc. de ce manuel peuvent différer du produit que vous avez acheté.

Consignes de sécurité

ATTENTION

1. Assurez-vous que la tension est correcte. Utilisez la tension indiquée sur la plaque de caractéristiques de l'unité principale ou dans le manuel d'instructions. Une tension différente de celle indiquée peut provoquer des surchauffes, des fumées ou des incendies.
2. Le support de l'équipement sert à soutenir l'équipement à froid, jusqu'à ce qu'il soit branché au réseau.
3. Ne touchez pas les fiches avec les mains mouillées.
4. Tenez compte des conditions du lieu de travail. N'utilisez pas l'appareil sous la pluie, à des endroits humides ou mouillés, ou à des endroits où il est possible que de l'eau pénètre dans l'appareil. N'utilisez pas l'appareil à proximité de fluides ou de gaz inflammables, comme par exemple de l'essence ou de l'huile de térébenthine. Il existe un risque d'incendie ou d'explosion.
5. Utilisez exclusivement les accessoires et éléments supplémentaires spécifiés. N'utilisez en aucun cas des accessoires ou éléments supplémentaires différents de ceux spécifiés dans le manuel d'instructions ou dans notre catalogue. Des accidents ou des blessures peuvent se produire.
6. En cas d'anomalies telles que des odeurs inhabituelles, des vibrations ou des bruits, éteignez immédiatement l'appareil. Ne tentez en aucun cas de démonter l'appareil; en cas de problème, contactez votre représentant ou distributeur local.
7. Maintenez le lieu de travail propre. Assurez-vous de maintenir la table et le lieu de travail en parfaites conditions de propreté et bien éclairés. Un lieu de travail et une table de travail désordonnés peuvent être à l'origine d'accidents.
8. Ne permettez pas au personnel non autorisé d'accéder à l'appareil. Ne permettez la manipulation de l'appareil et l'accès au câble d'alimentation électrique à aucune personne différente du personnel autorisé. Ne permettez pas l'accès au lieu de travail à des personnes non autorisées, en particulier les enfants.
9. Ne jamais surcharger l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement pour la fonction pour laquelle il a été conçu.
10. Ne pas porter de cravates, de vêtements à

manches flottantes, de vêtements amples, de bijoux tels que des colliers, des bagues, etc.

11. Ne travaillez en aucun cas en position forcée. Assurez votre équilibre afin d'éviter toute chute et blessure.
12. Utilisez l'appareil avec le plus grand soin. Soyez vigilant à tout moment en travaillant. Les négligences peuvent entraîner des accidents et des blessures. Ne travaillez en aucun cas avec l'appareil si votre concentration est faible, comme lorsque vous êtes fatigué, sous l'effet de l'alcool, en étant malade, sous les effets de médicaments, etc.
13. Ne manipulez pas de façon imprudente le câble d'alimentation électrique. Ne transportez pas l'appareil suspendu au câble, ne le débranchez pas en tirant sur le câble. Ne laissez pas le câble à proximité d'objets, de graisses ou d'huiles chaudes, de couteaux ou d'objets à bords coupants. Veillez à ne pas écraser le câble et à ne pas tirer sur le câble ou forcer ce dernier, de manière à ne pas l'endommager. Il peut en résulter des décharges électriques ou des courts-circuits, avec un risque d'incendie.
14. Inspectez régulièrement le câble d'alimentation électrique et la fiche. En cas d'endommagement de ces derniers, faites-les réparer par votre représentant ou distributeur local. Si vous utilisez un câble de rallonge, inspectez celui-ci périodiquement et remplacez-le s'il est endommagé. Si vous utilisez des rallonges dans des espaces ouverts, elles doivent être conçues pour résister aux intempéries afin d'éviter toute décharge électrique, court-circuit ou incendie. Maintenez les éléments de saisie secs, propres et exempts de graisse ou d'huile afin de garantir une manipulation correcte. Toute chute de l'appareil peut entraîner des blessures.
15. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, rangez-le soigneusement. Conservez l'appareil dans un endroit sec hors de portée des enfants et fermé à clef.
16. Pour le démontage et la réparation de l'appareil, prendre contact avec un agent SUPER-EGO agréé. Nos produits sont conformes aux réglementations de sécurité correspondantes. Ne pas tenter de le réparer. Toute réparation doit être demandée à votre représentant ou à notre distributeur local. Si des réparations sont effectuées par un personnel non professionnel ou non qualifié, elles peuvent affecter le fonctionnement de l'appareil et provoquer des accidents ou des blessures.

Applications

Le polyfuseur SUPER-EGO a été conçu pour souder des tuyauteries et accessoires en PE, PP, PB et PVDF, en atelier tout comme sur chantier.

Composition

POLYFUSEUR

- Plaque chauffante **[1]**. On peut accoupler trois matrices ensemble, si toutefois aucune d'elles ne dépasse du contour de la plaque chauffante.
- Chambre isolante du circuit de puissance (Grille) **[2]**. Isole l'élément chauffant de la poignée. Ceci évite les brûlures et augmente la précision dans le circuit de régulation et de contrôle de température.
- Panneau de contrôle et de régulation **[3]**
 - **[3.1]** Afficheur. On y voit à tout moment la température de la plaque, y compris quand le bouton-poussoir "on/off" est en position de repos.
 - **[3.2]** Voyant vert (OUT)
Allumé : Thyristor activé.
Éteint : Thyristor éteint.
 - **[3.3]** Voyant rouge (ALM). Alarme qui s'active, accompagnée d'un sifflement intermittent, quand la plaque atteint une température supérieure à celle consignée ou que par erreur on essaie de régler une température inférieure à celle de la plaque à ce moment-là. En tout cas, NE PAS CONTINUER À SOUDER. Si le problème persiste, nous vous recommandons de déconnecter la plaque jusqu'à ce que sa température soit inférieure à 50°.
 - **[3.4]** Bouton poussoir de réglage de la température.
 - **[3.5]** Interrupteur ON/OFF.
 - **[3.6]** Bouton-poussoir pour augmenter la température.
 - **[3.7]** Bouton-poussoir pour baisser la température.
- Poignée. Ergonomique et en ligne droite avec le sommet de la plaque, ce qui favorise des unions dans des espaces limités (coins). Câble avec connecteur **[4]**
- Dissipateur de chaleur du circuit électronique **[6]**

MATRICES

Chaque jeu se compose d'une matrice mâle, une autre femelle (toutes deux recouvertes de PTFE) et vis Allen 8 mm avec traitement thermique spécial.

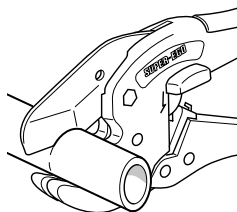
AUTRES

Mallette métallique pour transporter et stocker l'équipement, les matrices et le support de table.

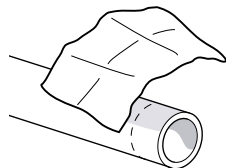
	MODÈLE Ø 63 MM			MODÈLE Ø 110 MM		
Références	1500001716 1500001717 1500003950	1500000447 1500000448 1500002835 1500003696	1500003260	1500003308	1500000449	1500003261
Tension	110 V	230 V	127-240 V	110 V	230 V	127-240 V
Fréquence	50-60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	60 Hz / 1~
Puissance nominale	800 W			1000 W		
Plage de diamètres	Ø 20 - 63 mm			Ø 75 - 110 mm		
Plage de température	50 - 315 °C Max			50 - 315 °C Max		
Matériaux compatibles	PE, PP, PB y PVDF					
Dimensions	352 x 129 x 52 mm			352 x 155 x 52 mm		
Poids	1,00 Kg (polyfuseur uniquement, sans matrices)			1,37 Kg (polyfuseur uniquement, sans matrices)		

Instructions de service

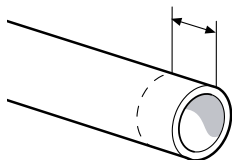
1. Préparation du tube



A. Couper le tube perpendiculairement à l'aide d'un outil approprié (coupetube ou ciseau).



B. Nettoyez la zone à souder et les matrices à l'aide de papier cellulosique humecté d'isopropanol.



C. Marquez la profondeur de soudage sur le tube.

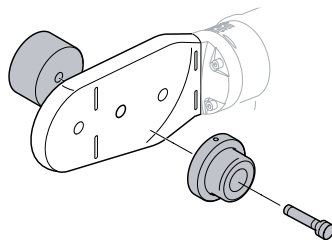
REMARQUE

Les surfaces à souder doivent être traitées immédiatement avant le soudage. Protéger les surfaces des intempéries.

2. Préparation de l'équipement

ATTENTION

Réviser les matrices avant de les utiliser.



- Fixer sur la plaque chauffante les matrices correspondantes au diamètre correspondant au diamètre des tubes à souder. Elles ne doivent en aucun cas dépasser le contour de l'élément chauffant.
- Connecter l'équipement au secteur ou au groupe électrogène (110V ou 230V)
- Régler la température de soudage : appuyer sur **[3.4]**, puis sur les flèches haut **[3.6]** et bas **[3.7]** jusqu'à consigner la température de soudage souhaitée et appuyer à nouveau sur **[3.4]** pour valider le réglage. Appuyer sur la touche ON/OFF **[3.5]** pour activer le chauffage de l'appareil.
- Attendre que la température atteigne le niveau réglé. Environ 7 minutes jusqu'à 260°, et au total environ 15 minutes pour que la température autour de la plaque se stabilise.

3. Procédé de soudage

- A. Chauffage : avec une légère pression, insérer en même temps le tube et l'accessoire dans leurs matrices correspondantes (tube en matrice-femelle, accessoire en matrice mâle) durant le temps indiqué dans le tableau.
- B. Assemblage : extraire le tube et l'accessoire de leurs matrices et introduire (SANS ROTATION) l'un dans l'autre jusqu'à la marque de profondeur de soudage. Cette opération doit se faire le plus rapidement et le plus soigneusement possible.
- C. Fusion et refroidissement : voir dans le tableau le temps qui correspond à cette dernière phase. S'assurer que la zone de soudage n'est soumise à aucun effort pendant ce temps. Une fois ce temps écoulé, on peut utiliser les tubes et accessoires soudés en suivant les recommandations du fabricant du tube.
- D. Après avoir terminé, appuyer sur la touche ON/OFF **3.5** pour que l'appareil se mette en veille. L'appareil commencera à refroidir immédiatement. Procéder à la déconnexion de l'appareil du réseau, une fois qu'il est froid (< 40 °C).

PRÉCAUTION

Cet équipement n'est pas testé pour un usage intensif. En cas d'utilisation ininterrompue pendant une période de temps prolongée, il est recommandé de laisser reposer l'équipement entre deux utilisations

4. Vérification de la soudure

La lèvre de soudage doit être uniforme sur tout son contour.

Rangement

PRÉCAUTION

Lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé, il est conseillé de l'éteindre et de le laisser refroidir avant de le ranger.

Ranger soigneusement l'appareil et le stocker dans un endroit sûr et sec, hors de portée des enfants.

Soins et maintenance

Si des restes de matériau provenant des soudures précédentes ont adhéré à la surface des matrices et de la plaque, les retirer soigneusement.

PRÉCAUTION

N'utilisez pas d'éléments métalliques ou de solvants pour éliminer les résidus, ce qui pourrait détériorer le revêtement de la matrice.

REMARQUE

Réviser périodiquement l'état des matrices afin de garantir un soudage correct.

Protection de l'environnement et élimination



Ce symbole signifie que ce produit doit être éliminé, une fois sa durée de vie écoulée, en adoptant des moyens appropriés et en le rapportant auprès d'un gestionnaire de déchets agréé pour la collecte différenciée des Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Tableau de soudage pour tuyauterie de P.P.

Température de la plaque : 260 °C (température généralement recommandée par les fabricants de PPR).

TUBE		CHAUFFAGE	ASSEMBLAGE	FUSION ET ASSEMBLAGE	
Diamètre mm.	Épaisseur mm.	Temps sec.	Temps max. sec.	Tubes fixé sec	Tubes libres min.
16	2	5	4	5	2
20	2,5	5	4	5	2
25	2,7	7	4	7	2
32	3	8	6	8	4
40	3,7	12	6	12	4
50	4,6	18	6	18	4
63	3,6	24	8	24	6
75	4,6	28	8	28	6
90	6	34	8	34	6
110	7,5	38	8	38	6

Importante

Questo manuale contiene le conoscenze necessarie per un funzionamento sicuro dell'apparato.

1. Assicurarsi di consegnare all'utilizzatore questo manuale d'istruzioni.
2. Assicurarsi di conservare questo manuale d'istruzioni in un luogo accessibile affinché l'operaio possa consultarlo tutte le volte che vuole.
3. Prima di utilizzare il polifusore, leggere attentamente questo manuale e seguire le istruzioni e le indicazioni in esso contenute.
4. Assicurarsi dell'adempimento delle Misure di Sicurezza descritte per evitare incidenti come incendi, scosse elettriche e lesioni. È essenziale che il personale che lavora con questo apparato abbia letto e compreso questo manuale.
5. Assicurarsi che il personale responsabile del polifusore sia in possesso degli atteggiamenti e le attitudini necessarie per ciò.
6. Non utilizzare il polifusore in modo diverso da quanto descritto in questo manuale d'istruzioni.

Avvisi di pericolo

L'apparato è stato disegnato in conformità con lo stato attuale della tecnica, prestando attenzione ai requisiti di sicurezza vigenti. Tuttavia, dovuto alla sua natura, il suo uso può originare situazioni pericolose. Per evitare incidenti, si devono seguire gli avvisi di sicurezza descritti lungo questo manuale. Questi avvisi di sicurezza sono identificati lungo questo manuale con le seguenti icone.

PERICOLO

Indica situazioni pericolose che potrebbero provocare la morte dell'utilizzatore o provocare gravi lesioni.

ATTENZIONE

Indica situazioni pericolose che potrebbero provocare lesioni all'utilizzatore, o danni materiali.

NOTA

Si usa per fornire le indicazioni che aiutano al realizzo di un buon lavoro e alcune informazioni addizionali.

- Assicurarsi di osservare accuratamente questi avvisi che riguardano in modo importante la sicurezza.
- Se si smarrisce o si deteriora questo manuale d'istruzioni, chiedere immediatamente uno nuovo al nostro rappresentante.
- Per migliorare la qualità, il funzionamento o le regole di sicurezza, i componenti e le

specifiche possono variare senza preavviso. In questo caso, il contenuto, le foto, le illustrazioni, ecc. di questo manuale possono differire dal prodotto acquistato.

Indicazioni di sicurezza

PERICOLO

1. Assicurarsi di utilizzare la tensione corretta. Utilizzare la tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche dell'unità principale o nel manuale d'istruzioni. Se la tensione è diversa da quella indicata, si possono produrre sovrariscaldamenti, fumi o incendi.
2. Il supporto dell'apparecchiatura è utilizzato per mantenere l'apparecchiatura fredda, fino a quando non è collegata alla rete.
3. Non toccare le spine con le mani bagnate.
4. Tener conto delle condizioni del luogo d'installazione. Non usare l'apparato sotto la pioggia, in luoghi umidi o bagnati, o in luoghi in cui l'acqua possa entrare facilmente nello stesso. Non usare l'apparato vicino a fluidi o gas infiammabili, come benzina o acquaragia. Ciò può provocare incendi o esplosioni.
5. Utilizzare unicamente gli accessori ed aggiunte specificati. Non utilizzare mai accessori o aggiunte diversi da quelli specificati nel manuale d'istruzioni o nel nostro catalogo. Ciò può provocare incidenti o lesioni.
6. Di fronte ad una qualsiasi anomalia come odori non abituali, vibrazioni o rumori, spegnere immediatamente l'apparato. Non tentare di smontare l'apparato, di fronte a qualsiasi problema porsi in contatto con il suo rappresentante o distributore locale.
7. Mantenere pulito il luogo di lavoro. Assicurarsi di mantenere il banco di lavoro e il luogo di lavoro in perfette condizioni, e ben illuminati. Un luogo di lavoro ed un banco di lavoro disordinati sono causa di incidenti o infortuni.
8. Non permettere l'accesso all'apparato al personale non autorizzato. Non consentire il maneggio dell'apparato né l'accesso al cavo di alimentazione di corrente a nessun altro che non sia il personale autorizzato. Non permettere l'entrata al luogo di lavoro a persone non autorizzate, in particolar modo ai bambini.
9. Non sovraccaricare mai il dispositivo. Utilizzare il dispositivo solo per la funzione per la quale è stato progettato.
10. Non lavorare con cravatte, indumenti con maniche aperte, abiti larghi, accessori come collane, anelli, ecc.
11. Non lavorare mai in posizione forzata.

- Mantenere un buon equilibrio collocandosi su un punto stabile per evitare cadute e lesioni.
- Utilizzare l'apparato con molta accuratezza. Lavorare sempre prestando molta attenzione. Le trascuratezze possono provocare incidenti e lesioni. Non lavorare mai con l'apparato quando si è poco concentrati, quando si è stanchi, sotto gli effetti dell'alcool, se si è ammalati, sotto gli effetti di medicine, ecc.
 - Non maneggiare in modo pericoloso il cavo di alimentazione elettrica. Non sorreggere l'apparato sospeso dal cavo, né disinserirlo tirando dal cavo. Non lasciare il cavo vicino ad oggetti, grasso o con oli caldi, coltelli o oggetti con bordi affilati. Badare di non pestare sul cavo, non tirare dal cavo né forzarlo per evitare di danneggiarlo. Ciò può provocare scosse elettriche o cortocircuiti con rischio d'incendio.
 - Ispezionare con regolarità il cavo di alimentazione elettrica e la spina. In caso di danneggiamenti richiederne la riparazione dal suo rappresentante o dal distributore locale. Se si utilizza una prolunga, ispezionarla periodicamente e cambiarla se presenta danni. Se si utilizzano prolunghe in spazi aperti, devono essere disegnate per l'uso alle intemperie per evitare scosse elettriche, cortocircuiti o incendi. Mantenere le parti di presa asciutte, pulite e prive di grasso ed olio per ottenere un maneggio sicuro. La caduta dell'apparato può provocare lesioni.
 - In caso di inutilizzo dell'apparato, stoccarlo con cura. Stoccarlo in un luogo privo di umidità fuori dalla portata dei bambini e chiuso a chiave.
 - Per lo smontaggio e la riparazione del dispositivo chiedere l'intervento di un agente SUPER-EGO autorizzato. I nostri prodotti sono conformi alle norme di sicurezza corrispondenti. Non manometterlo. Assicurarsi di richiedere eventuali riparazioni al proprio rappresentante o al nostro distributore locale. Se le riparazioni sono state eseguite da personale non professionale o qualificato, potrebbero compromettere il funzionamento dell'apparecchio e causare incidenti o lesioni.

Applicazioni

Il polifusore SUPER-EGO è stato disegnato per saldare tubature ed accessori, di PE, PP, PB e PVDF, sia in officina che in cantiere.

POLIFUSOR

- Piastra riscaldatrice **1**. Si possono accoppiare tre matrici unite, sempre che una di loro non sporga dal contorno della piastra riscaldatrice.
- Camera isolante del circuito di potenza (Grata) **2**. Isola l'elemento riscaldatore dall'impugnatura. Ciò evita ustioni ed aumenta la precisione nel circuito di regolazione e di controllo della temperatura.
- Pannello di controllo e di regolazione **3**
 - 3.1** Visualizzatore. In esso si vedrà in qualsiasi momento la temperatura della piastra, incluso con il pulsante "on/off" in posizione di riposo.
 - 3.2** Spia verde (OUT)
Accensione: Tiristore attivato.
Spegnimento: Tiristore spento.
 - 3.3** Spia rossa (ALM). Allarme attivato, accompagnato da un beep intermittente, quando la piastra raggiunge una temperatura superiore a quella consentita o da errore se si tenta di regolare una temperatura inferiore di quella della placca in quel momento. In chiunque dei casi **NON SI DEVE CONTINUARE A SALDARE**. Se il problema persiste, raccomandiamo di disinserrire la piastra sino a che la temperatura sia inferiore a 50°
 - 3.4** Pulsante di regolazione della temperatura.
 - 3.5** Commutatore ON/OFF.
 - 3.6** Pulsante per aumentare la temperatura.
 - 3.7** Pulsante per diminuire la temperatura.
- Impugnatura. Ergonomica e in linea retta con il vertice della piastra ciò agevola le saldature in spazi limitati (angoli). Cavo con connettore **4**
- Dissipatore del calore del circuito elettronico **6**

MATRIC

Ogni set si compone di una matrice maschio, un'altra femmina (entrambe rivestite di PTFE) e vite a frugola da 8 mm. con uno speciale trattamento termico.

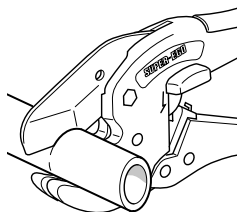
ALTRI

Valigetta metallica per il trasporto e lo stoccaggio dell'apparato, le matrici e il supporto da banco.

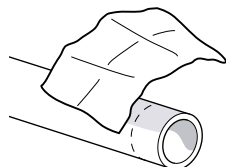
	MODELLO Ø 63 mm			MODELLO Ø110 mm		
Riferimenti	1500001716 1500001717 1500003950	1500000447 1500000448 1500002835 1500003696	1500003260	1500003308	1500000449	1500003261
Voltaggio	110 V	230 V	127-240 V	110 V	230 V	127-240 V
Frequenza	50-60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	60 Hz / 1~
Potenza nominale	800 W			1000 W		
Gamma di diametri	Ø 20 - 63 mm			Ø 75 - 110 mm		
Intervallo di temperatura	50 - 315 °C Max			50 - 315 °C Max		
Materiali compatibili	PE, PP, PB y PVDF					
Dimensioni	352 x 129 x 52 mm			352 x 155 x 52 mm		
Peso	1,00 Kg (solo polimero, senza stampi)			1,37 Kg (solo polimero, senza stampi)		

Istruzioni di funzionamento

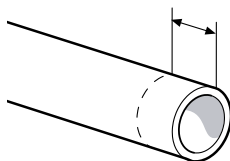
1. Preparazione del tubo



A. Tagliare il tubo perpendicolarmente con un utensile adeguato (tagliatubi o forbici).



B. Pulire la zona da saldare e le matrici con carta cellulosa inumidita in alcool isopropilico.



C. Segnare sul tubo la profondità di saldatura

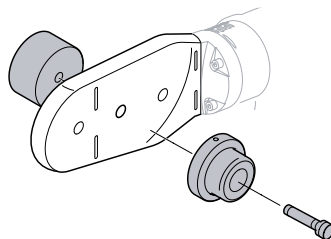
NOTA

Le superfici da saldare devono essere trattate subito prima della saldatura. Proteggere le superfici dagli agenti atmosferici.

2. Preparazione dell'apparato

ATTENZIONE

Rivedere le matrici prima di usarle.



- Fissare sulla piastra riscaldatrice le matrici relative al diametro dei tubi da saldare. In nessun caso devono sporgere dal contorno dell'elemento riscaldatore.
- Connettere l'apparato alla rete o al gruppo elettrogeno (110 o 230V).
- Regolare la temperatura di saldatura: premere **[3.4]**, quindi le frecce su **[3.6]** e giù **[3.7]** fino a impostare la temperatura di saldatura desiderata e premere nuovamente **[3.4]** per confermare l'impostazione. Premere il tasto ON/OFF **[3.5]** per attivare il riscaldamento del dispositivo.
- Attendere che la temperatura raggiunga quella impostata. Circa 7 minuti fino a 260°, e complessivamente circa 15 minuti affinché si stabilizzi la temperatura sulla piastra.

Procedimento di saldatura

- A. Riscaldamento: con una leggera pressione inserire allo stesso tempo il tubo e l'accessorio nelle sue relative matrici (tubo su matrice-femmina, accessorio su matrice maschio) per il tempo riportato sulla tabella.
- B. Assemblaggio: estrarre il tubo e l'accessorio dalle loro matrici ed inserire (SENZA GIRARE) uno dentro dell'altro fino al segno di profondità della saldatura. Questa operazione deve essere eseguita nel più breve tempo possibile e in modo accurato.
- C. Fusione e raffreddamento: vedere nella tabella il tempo relativo a quest'ultima fase. Assicurarsi che la zona di saldatura non sia sottoposta ad alcuna sollecitazione durante questo tempo. Trascorso il quale, si possono utilizzare i tubi e gli accessori saldati seguendo le raccomandazioni del fabbricante del tubo.
- D. Al termine, premere il tasto ON/OFF **3.5** in modo che il dispositivo entri in modalità standby. Il dispositivo inizierà a raffreddarsi immediatamente. Procedere a scollegare il dispositivo dalla rete, una volta raffreddato (< 40 °C).

ATTENZIONE

Questo apparato non è testato per un utilizzo intensivo. Se usato continuamente per un periodo prolungato, si raccomanda di lasciarlo riposare tra gli usi

4. Verifica della saldatura

Il labbro di saldatura deve essere uniforme tutt'intorno.

Stoccaggio

ATTENZIONE

Quando non viene usato l'apparato lasciar raffreddare prima di stoccarlo.

Conservarlo con cura in un luogo sicuro e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

Cura e manutenzione

In caso di residui di materiale di precedenti saldature sulla superficie degli stampi e della piastra, rimuoverli con cura.

ATTENZIONE

Non utilizzare elementi metallici o solventi per rimuovere i residui, potrebbero deteriorare la ricopertura della matrice.

NOTA

Rivedere periodicamente le condizioni delle matrici per garantire una corretta saldatura.

Protezione dell'ambiente e smaltimento



Questo simbolo significa che, se si desidera smaltire il prodotto, una volta esaurita la vita dello stesso, è necessario smaltirlo con mezzi adeguati presso un gestore dei rifiuti autorizzato alla raccolta differenziata di Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Tabella di saldatura per tubi in P.P.

Temperatura della piastra: 260 °C (temperatura generalmente consigliata dai produttori di PPR).

TUBO		RISCALDAMENTO	MONTAGGIO	FUSION E MONTAGGIO	
Diametro mm.	spessore mm.	Tempo seg.	Tempo massimo seg.	set tubi seg.	tubi liberi min.
16	2	5	4	5	2
20	2,5	5	4	5	2
25	2,7	7	4	7	2
32	3	8	6	8	4
40	3,7	12	6	12	4
50	4,6	18	6	18	4
63	3,6	24	8	24	6
75	4,6	28	8	28	6
90	6	34	8	34	6
110	7,5	38	8	38	6

Poniższe instrukcje zawierają informacje niezbędne do bezpiecznego użytkowania urządzenia.

1. Należy wyposażyć pracownika w poniższe instrukcje obsługi.
2. Przechowuj instrukcje w dostępnym miejscu, aby pracownik mógł z nich skorzystać zawsze, gdy zajdzie potrzeba.
3. Przed użyciem zgrzewarki przeczytaj dokładnie instrukcję i dostosuj się do zawartych w niej zaleceń.
4. Upewnij się, że spełniane są opisane zalecenia BHP. Pomoże to uniknąć wypadków przy pracy takich jak pożar, porażenie prądem lub urazy ciała. Bardzo ważne jest, by pracownik korzystający z urządzenia przeczytał i zrozumiał instrukcję obsługi.
5. Upewnij się, że pracownicy obsługujący zgrzewarkę posiadają potrzebne do tego umiejętności i kwalifikacje.
6. Nie używaj zgrzewarki w sposób inny od tego opisanego w instrukcji obsługi.

Środki ostrożności

Urządzenie zostało zaprojektowane zgodnie z aktualnym stanem techniki i obowiązującymi wymogami bezpieczeństwa. Mimo to, z uwagi na jej przeznaczenie, użytkowanie zgrzewarki może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Aby uniknąć wypadku, należy dostosować się do ostrzeżeń przedstawionych w instrukcji. Przystrogi zostały oznakowane w instrukcji za pomocą następujących symboli.

OSTRZEŻENIE

Symbol wskazuje, że zignorowanie instrukcji może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

UWAGA

Symbol wskazuje, że zignorowanie instrukcji może spowodować obrażenia ciała lub straty materialne.

NOTA

Znajdziesz tu wskazówki ułatwiające pracę oraz dodatkowe informacje.

- Zawsze wypełniaj dokładnie wszystkie zalecenia odnoszące się bezpośrednio do bezpieczeństwa pracy.
- Jeśli instrukcje obsługi ulegną zagubieniu lub zniszczeniu, natychmiast poproś naszego przedstawiciela o nowy egzemplarz.
- Aby polepszyć jakość, działanie lub bezpieczeństwo użytkowania, producent

może zmienić bez uprzedzenia elementy i dane techniczne zgrzewarki. W takim przypadku treść, zdjęcia, rysunki itp. zawarte w instrukcji obsługi mogą różnić się od zakupionego produktu.

Zasady bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

1. Należy zawsze używać właściwego napięcia wskazanego na tabliczce znamionowej urządzenia lub w instrukcji obsługi. Jeśli napięcie jest inne od wskazanego przez producenta, może dojść do przegrzania urządzenia, pojawienia się dymu a nawet do pożaru.
2. Podstawka urządzenia służy do podtrzymywania urządzenia „na zimno”, zanim zostanie ono podłączone do sieci.
3. Nie dotykaj wtyczki mokrymi rękami.
4. Zwróć uwagę na warunki w miejscu, w którym zainstalowano urządzenie. **N i e** używaj zgrzewarki w deszczu, w miejscach wilgotnych lub mokrych ani w miejscach, gdzie woda mogłaby z łatwością dostać się do urządzenia. Nie pracuj w pobliżu płynów lub gazów łatwopalnych, takich jak benzyna lub terpentyna, ponieważ mógłbyś spowodować pożar lub eksplozję.
5. Aby uniknąć wypadków i obrażeń, używaj tylko określonych akcesoriów i dodatków. Nigdy nie korzystaj z akcesoriów i dodatków innych od tych wyszczególnionych w instrukcji obsługi lub w naszym katalogu.
6. Jeżeli zauważysz jakiegokolwiek nieprawidłowości w pracy urządzenia (zapach spalenizny, podejrzane wibracje lub hałas), natychmiast wyłącz zgrzewarkę. Nie próbuj rozbierać urządzenia; w razie wątpliwości skontaktuj się z naszym przedstawicielem lub lokalnym dystrybutorem.
7. Zachowuj czystość w miejscu pracy. Stół oraz całe miejsce pracy muszą znajdować się w dobrym stanie i być odpowiednio oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy może być przyczyną wypadku.
8. Nie dopuszczaj do urządzenia osób nieupoważnionych. Nie pozwól, by urządzenie lub kabel zasilający obsługiwały osoby nieupoważnione. Nie wpuszczaj na miejsce pracy osób nieupoważnionych, zwłaszcza dzieci.
9. Nigdy nie przeciążaj urządzenia. Używaj urządzenia wyłącznie do celów, do których zostało ono zaprojektowane.
10. Nie pracuj z założonym krawatem, odzieżą z

- otwartymi rękawami, w luźnych ubraniach czy z akcesoriami takimi jak naszyjniki, pierścionki itp.
11. Nie pracuj w niewygodnej pozycji. Zadbaj o równowagę, opierając się na obu nogach, aby uniknąć upadku i urazów.
 12. Zachowaj ostrożność podczas używania zgrzewarki. Pracuj zawsze w skupieniu. Chwila nieuwagi może zakończyć się wypadkiem i obrażeniami. Nie obsługuj urządzenia przy obniżonej koncentracji z winy przemęczenia, alkoholu, choroby, leków itp.
 13. Uważaj na przewód zasilający: nie podnoś urządzenia za kabel ani nie wyłączaj go, ciągnąc za kabel. Nie pozostawiaj kabla w sąsiedztwie gorących przedmiotów, rozgrzanego tłuszczu lub oleju, tnących narzędzi lub przedmiotów o ostrych krawędziach. Nie deptaj kabla, nie ciągnij za kabel, nie zginaj, nie rób nic, co mogłoby go uszkodzić. Może to spowodować porażenie prądem lub zwarcie grożące pożarem.
 14. Sprawdzaj regularnie kabel zasilający i wtyczkę. Jeśli zauważysz uszkodzenie, poproś o naprawę przedstawiciela lub lokalnego dystrybutora. Jeśli używasz przedłużacza, sprawdzaj go regularnie i wymień, gdy tylko dostrzeżesz uszkodzenie. Jeśli używasz przedłużacza „pod gołym niebem”, musi być on przeznaczony do użytku na wolnym powietrzu, aby uniknąć porażenia prądem, zwarcia lub pożaru. Aby zapewnić bezpieczne przenoszenie, zadbaj, by części chwytne urządzenia były suche, czyste, wolne od smarów i olejów. Spadające urządzenie może spowodować obrażenia.
 15. Gdy nie używasz zgrzewarki, przechowuj ją w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci i zamkniętym na klucz.
 16. W celu demontażu i naprawy urządzenia skontaktuj się z autoryzowanym dystrybutorem SUPER-EGO. Nasze produkty są zgodne z odpowiednimi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa. Nie należy manipulować urządzeniem. Pamiętaj, aby o przeprowadzenie jakiegokolwiek naprawy poprosić przedstawiciela lub lokalnego dystrybutora. Wykonanie napraw przez nieprofesjonalny lub niewykwalifikowany personel, może mieć wpływ na działanie urządzenia oraz może być przyczyną wypadków lub obrażeń.

Zastosowanie

Zgrzewarka polifuzyjna SUPER-EGO została zaprojektowana do łączenia rur i akcesoriów wykonanych z tworzyw PE, PP, PB i PVDF zarówno w warsztacie jak i w terenie.

ZGRZEWARKA POLIFUZYJNA

- Płyta grzewcza **[1]**.
Można stosować trzy matryce jednocześnie pod warunkiem, że żadna z nich nie wystaje poza krawędź płyty grzewczej.
- Element izolujący (kratka) **[2]**. Oddziela element grzewczy od uchwytu, zapobiegając oparzeniom i zwiększając dokładność regulacji i kontroli temperatury.
- Panel sterowania i regulacji **[3]**
 - **[3.1]** Ekran. Wyświetla temperaturę płyty grzewczej nawet gdy przycisk „on/off” nie jest uruchomiony.
 - **[3.2]** Zielona kontrolka (OUT) Włączona: Tyrystor włączony. Wyłączona: Tyrystor wyłączony.
 - **[3.3]** Kontrolka czerwona (ALM). Alarm uruchamia się (towarzyszy mu przerywana sygnal dźwiękowy), gdy płyta grzewcza osiąga temperaturę wyższą od pożądaną lub gdy przez pomyłkę wybierze się temperaturę niższą od aktualnej temperatury płyty grzewczej. Wobu przypadkach **NALEŻY PRZERWAĆ ZGRZEWANIE**. Jeśli problem nie ustąpi, radzimy wyłączyć płytę grzewczą i zaczekać, aż jej temperatura spadnie poniżej 50°
 - **[3.4]** Przycisk do regulacji temperatury.
 - **[3.5]** Przełącznik ON/OFF.
 - **[3.6]** Przycisk do zwiększania temperatury.
 - **[3.7]** Przycisk do obniżania temperatury.
- Uchwyt. Ergonomiczny, będący przedłużeniem płyty grzewczej dla ułatwienia połączeń w ciasnych miejscach (w kątach). Przewód ze złączem **[4]**
- Rozpraszacz ciepła układu elektronicznego **[6]**

MATRYCE

Każdy zestaw składa się z matrycy męskiej, matrycy żeńskiej (obie pokryte PTFE) oraz klucza imbusowego 8mm. poddanego specjalnej obróbce termicznej.

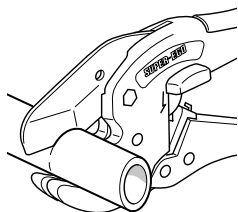
INNE

Walizka metalowa ułatwiająca przenoszenie i przechowywanie urządzenia, matryc i podstawki.

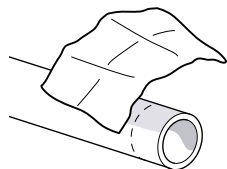
	MODEL Ø 63 mm			MODEL Ø 110 mm		
Nr ref.	1500001716 1500001717 1500003950	1500000447 1500000448 1500002835 1500003696	1500003260	1500003308	1500000449	1500003261
Napięcie	110 V	230 V	127-240 V	110 V	230 V	127-240 V
Częstotliwość	50-60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	60 Hz / 1~
Moc znamionowa	800 W			1000 W		
Zakres średnic	Ø 20 - 63 mm			Ø 75 - 110 mm		
Zakres temperatury	50 - 315°C maks.			50 - 315°C maks.		
Zgodne materiały	PE, PP, PB y PVDF					
Wymiary	352 x 129 x 52 mm			352 x 155 x 52 mm		
Waga	1,00 kg (tylko zgrzewarka polifuzyjna, bez matryc)			1,37 kg (tylko zgrzewarka polifuzyjna, bez matryc)		

Instrukcja użycia

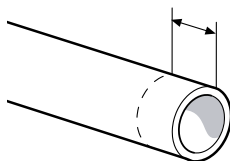
1. Przygotowanie rury



A. Utnij rurę prostopadle stosownym narzędziem (nożyce do rur).



B. Oczyszczyć miejsce zgrzewania i matryce papierem celulozowym zwilżonym izopropanolem.



C. Zaznacz na rurze głębokość zgrzewania..

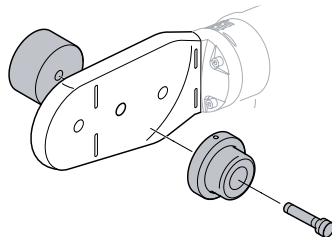
UWAGA

Zgrzewane powierzchnie należy przygotować bezpośrednio przed spawaniem. Chronić powierzchnie przed działaniem czynników atmosferycznych.

2. Przygotowanie zgrzewarki

 **OSTRZEŻENIE**

Przed ponownym użyciem sprawdź stan matryc.



- Przymocuj do płyty grzewczej matryce o średnicy odpowiadającej średnicy rur przeznaczonych do zgrzewania. Matryce nie mogą wystawać poza krawędź płyty grzewczej.
- Podłącz zgrzewarkę do sieci lub do agregatu prądotwórczego (110 V lub 230V)
- Dostosuj temperaturę zgrzewania: naciśnij **3.4**, następnie strzałkę w górę **3.6** i w dół **3.7** do momentu ustawienia żądanej temperatury zgrzewania, a następnie ponownie naciśnij **3.4** aby potwierdzić ustawienie. Naciśnij przycisk ON/OFF **3.5** aby włączyć podgrzewanie urządzenia.
- 7 minut do 260°, a czas całkowity ok. 15 minut do osiągnięcia jednolitej temperatury płyty.

3. Zgrzewanie

- A. Podgrzewanie. Lekko dociskając, wetknąć równocześnie rurę i akcesorium do odpowiednich matryc (rurę do matrycy żeńskiej, akcesorium do matrycy męskiej) i odczekać tyle, ile podaje tabela.
- B. Łączenie. Ściągnąć rurę i akcesorium z matrycy, po czym szybko i delikatnie wsunąć jedno w drugie (BEZ WKREĆCANIA) na zaznaczoną wcześniej głębokość.
- C. Zgrzewanie i studzenie. Sprawdź w tabeli czas przewidziany na ten etap. Upewnij się, że miejsce zgrzewania nie jest tym czasie poddane żadnym obciążeniom. Po upływie wyznaczonego czasu można używać połączonych rur i akcesoriów zgodnie z zaleceniami producenta.
- D. Gdy skończysz, naciśnij przycisk ON/OFF **3.5** aby urządzenie przeszło w stan czuwania. Urządzenie natychmiast zacznie stygnąć. Gdy urządzenie ostygnie, odłącz je od sieci (< 40°C).

UWAGA

Urządzenie nie zostało przetestowane pod kątem intensywnego użytkowania. Jeśli jest używane przez dłuższy czas zaleca się robić przerwy w pracy.

4. Sprawdzanie zgrzewania

Brzeg zgrzewania powinien być jednolity na całym obwodzie.

Przechowywanie

UWAGA

Po zakończeniu pracy odczekaj, aż zgrzewarka ostygnie.

Schowaj go starannie i przechowuj w suchym, bezpiecznym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Cuidado y mantenimiento

Jeśli na powierzchni matryc i płyty pozostały resztki materiału po zgrzewaniu, należy je ostrożnie usunąć.

UWAGA

Do czyszczenia nie używaj elementów metalowych ani rozpuszczalników, ponieważ mogłyby uszkodzić pokrycie matryc.

UWAGA

By zapewnić optymalną jakość zgrzewania, regularnie sprawdzaj stan matryc.

Ochrona środowiska i utylizacja



Niniejszy symbol oznacza, że jeśli chcesz zutylizować produkt po zakończeniu jego okresu eksploatacji, musisz tego dokonać przy użyciu odpowiednich środków, za pośrednictwem podmiotu gospodarującego odpadami, upoważnionego do selektywnej zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Tabela zgrzewania rur z PP

Temperatura płyty: 260°C (temperatura ogólnie zalecana przez producentów PPR).

RURA		PODGRZEWANIE	ŁĄCZENIE	ZGRZEWANIE I STUDZENIE	
Średnica mm.	Grubość mm.	Czas w sek.	Maksymalny czas w sek.	rury zamocowane sek.	rury luźne min.
16	2	5	4	5	2
20	2,5	5	4	5	2
25	2,7	7	4	7	2
32	3	8	6	8	4
40	3,7	12	6	12	4
50	4,6	18	6	18	4
63	3,6	24	8	24	6
75	4,6	28	8	28	6
90	6	34	8	34	6
110	7,5	38	8	38	6

Важно

Данное руководство по эксплуатации содержит информацию о безопасном использовании сварочного аппарата.

1. Убедитесь в том, что пользователю аппарата было вручено это руководство.
2. Храните руководство по эксплуатации в доступном для пользователя аппаратов месте с целью дальнейших консультаций.
3. Перед вводом электрического инструмента в эксплуатацию внимательно прочитайте этот документ и следуйте содержащимся в нем указаниям и инструкциям.
4. Во избежание риска возникновения возгораний, электрошока и производственного травматизма убедитесь в соблюдении всех мер безопасности.
5. Убедитесь в том, персонал, использующий сварочный аппарат, обладает необходимыми профессиональными навыками и умениями.
6. Не используйте аппарат в иных целях, кроме описанных в руководстве по эксплуатации.

Предупреждение о возможной опасности

Сварочный аппарат, которым вы пользуетесь, был спроектирован в соответствии с современным состоянием техники и отвечает требованиям действующих норм в области безопасности. Тем не менее, в силу характера производимых на нем манипуляций, возможно возникновение опасных ситуаций. С целью избежания несчастных случаев необходимо следовать предупреждениям о возможной опасности, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации.

Данные меры безопасности идентифицируются в руководстве следующими значками.



ОПАСНО!

Указывает на возможные опасные ситуации, могущие привести к смерти пользователя или получению им тяжелых травм.



ОСТОРОЖНО!

Указывает на возможные опасные ситуации, могущие привести к травмам или материальному ущербу.

ПРИМЕЧАНИЕ

Используется для инструкций, помогающим правильно выполнять работу, а также для дополнительной информации.

- Убедитесь во внимательном следовании данным предупреждениям, которые напрямую касаются важных мер безопасности.
- В случае потери или приходе в негодность данного руководства по эксплуатации безотлагательно обратитесь за другим экземпляром к нашему представителю.
- - В целях улучшения качества электрического

инструмента, его эксплуатации или правил безопасности, связанных с ней, детали и технические характеристики аппарата могут быть изменены производителем без предварительного извещения. В этом случае содержание, фотографии, иллюстрации и т.д. данного руководства по эксплуатации могут отличаться от купленного вами продукта..

Меры безопасности



ОПАСНО!

1. Убедитесь в том, что используете правильное напряжение. Пользуйтесь только тем напряжением, которое указано на табличке с техническими характеристиками аппарата или в руководстве по эксплуатации. Использование напряжения, не соответствующего указанному, может привести к перегреву электрического инструмента, а также спровоцировать возникновение задымления или пожара.
2. Опора для оборудования используется для удержания оборудования в холодном состоянии, пока оно не будет подключено к сети.
3. Не прикасайтесь к кнопкам мокрыми руками.
4. Учитывайте конкретные условия места установки и подключения аппарата. Не используйте электрический инструмент под дождем, во влажных и мокрых помещениях, а также в легкодоступных для попадания влаги в аппарат местах. Не используйте аппарат вблизи огнеопасных газов и легковоспламеняющихся веществ, таких как бензин или скипидар. Это может привести к пожару или взрыву.
5. Используйте аксессуары и комплектующие в соответствии с рекомендациями производителя. Никогда не пользуйтесь аксессуарами и комплектующими, отличными от указанных в руководстве по эксплуатации или нашем каталоге. Это может привести к несчастным случаям.
6. При возникновении любых аномалий в работе, например, непривычного запаха, вибрации или шума, немедленно выключить сварочный аппарат. Не пытайтесь самостоятельно разбирать его. В случае возникновения проблемы немедленно свяжитесь с нашим представителем или дистрибьютером.
7. Содержите в чистоте рабочее место. Убедитесь, что рабочий стол и рабочее место находятся в оптимальном состоянии и хорошо освещены. Рабочий стол и рабочее место, содержащиеся в беспорядке, способствуют производственному травматизму.
8. Не допускайте посторонних лиц, особенно детей, на рабочее место. Не допускайте к работе сварочным аппаратом, а также к кабелю электрического питания, посторонних лиц.
9. Ни при каких обстоятельствах не перегружайте устройство. Использовать устройство только по назначению.
10. Не допускается работа в галстуках, одежде со свободными рукавами, объемной одежде, с

- аксессуарами, такими как ожерелья, кольца и т. д.
11. Не работайте в напряженной позе. Во избежание падений и травм сохраняйте равновесие, прочно упираясь ногами в пол.
 12. Используйте сварочный аппарат с большой осторожностью. Внимательно следите за рабочим процессом. Рассеянность внимания может привести к несчастным случаям и травматизму. Ни в коем случае не работайте со сварочным аппаратом при недостатке концентрации внимания, вызванного усталостью, алкогольным опьянением, плохим самочувствием, воздействием медикаментов и т. д.
 13. Осторожно обращайтесь с кабелем электрического питания. Не переносите сварочный аппарат за электрический кабель. Не выключайте его, выдергивая за кабель из электрической розетки. Не оставляйте кабель вблизи горячих жиросодержащих объектов, ножей и других предметов с острыми поверхностями. Во избежание повреждения кабеля не наступайте на него, не дергайте и не тащите. Поврежденный электрический кабель может привести к возникновению электрошока и короткого замыкания с риском возгорания.
 14. Регулярно проверяйте кабель электрического питания и электровилку. В случае обнаружения повреждения обратитесь за оказанием ремонтных работ к представителю или дистрибьютеру фирмы. Если при работе используется удлинитель, необходимо также регулярно проверять его состояние на предмет замены в случае неисправности. В целях избежания электрошока, короткого замыкания или возгорания, для работы с удлинителем на открытом пространстве используйте только кабели, предназначенные для внешних работ. Для достижения точной и уверенной эксплуатации содержите рукоятки сварочного агрегата сухими и очищенными от жира и масла. Падение аппарата может повлечь за собой производственный травматизм и несчастные случаи.
 15. Когда сварочный аппарат не используется длительное время, его следует хранить в сухом месте. Храните аппарат в недоступном для детей и закрывающемся на ключ месте.
 16. Для разборки и ремонта устройства обращаться за помощью к авторизованному сервису SUPER-EGO. Наша продукция отвечает соответствующим нормам техники безопасности. Модификация системы безопасности не допускается. За любым ремонтом необходимо обращаться к своему представителю или нашему местному дистрибьютору. Если ремонт выполнялся непрофессиональным или неквалифицированным персоналом, это может повлиять на работу устройства и стать причиной несчастных случаев или травм.

Использование

Аппарат для раструбной сварки труб спроектирован для варки труб и их деталей из PE, PP, PB и PVDF как на предприятии, так и на стройке.

POLIFUSOR

- Нагревательный элемент **1**.
Возможно одновременное подсоединение трех насадок при условии, что ни одна из них не должна выступать за пределы нагревательного элемента.
- Изоляционная камера электрического напряжения **2**. Изолирует нагревательный элемент от рукоятки. Помогает избежать ожогов и увеличивает точность регулировки температуры и контроля за ней.
- Panel de control y regulaci3n **3**
- **3.1** Дисплей. Постоянно отображает температуру нагревательного элемента даже в состоянии выключенной кнопки ON/OFF.
- **3.2** Зеленый световой индикатор (OUT). Вкл.: тиристор включен.
Выкл.: тиристор выключен.
- **3.3** Красный световой индикатор (ALM). Индикатор тревоги, сопровождаемый короткими звуковыми сигналами, приходит в действие, когда температура нагревательного элемента превышает заданную, или когда по ошибке устанавливается температура ниже, той, которая достигнута в данный момент. Ни в одном из этих случаев НЕЛЬЗЯ ПРОДОЛЖАТЬ СВАРКУ. В случае повторного возникновения данной проблемы, рекомендуем отключить нагревательный элемент до его охлаждения до 50°.
- **3.4** Кнопка регулятора температуры.
- **3.5** Кнопка выключателя ON/OFF.
- **3.6** Кнопка увеличения температуры.
- **3.7** Кнопка уменьшения температуры.
- Рукоятка эргономичной формы. Крепится по прямой к нагревательному элементу, что позволяет подсоединение в условиях нехватки пространства (углы). Провод с разъемом **4**
- Система охлаждения электронного блока **6**

НАСАДКИ

Каждый комплект включает сварочные насадки №1 и №2 (обе в тефлоновой изоляции PTFE), а также монтажный инструмент (ключ-шестигранник 8 мм), подверженный особой термической обработке.

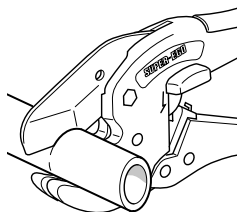
ДРУГОЕ

Металлический кейс для транспортировки и хранения аппарата, сварочные насадки и настольная вильчатая подставка.

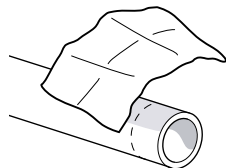
	МОДЕЛЬ Ø 63 мм			МОДЕЛЬ Ø110 мм		
Значения	1500001716 1500001717 1500003950	1500000447 1500000448 1500002835 1500003696	1500003260	1500003308	1500000449	1500003261
Напряжение	110 V	230 V	127-240 V	110 V	230 V	127-240 V
Частота	50-60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	50-60 Hz / 1~	60 Hz / 1~
Расчетная мощность	800 W			1000 W		
Диапазон диаметров	Ø 20 - 63 mm			Ø 75 - 110 mm		
Диапазон температур	50–315°C Макс.			50–315°C Макс.		
Совместимые материалы	PE, PP, PB y PVDF					
Габаритные размеры	352 x 129 x 52 mm			352 x 155 x 52 mm		
Вес	1,00 кг (только полифузор, без пресс-форм)			1,37 кг (только полифузор, без пресс-форм)		

Инструкция по пользованию

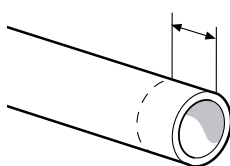
1. Подготовка трубы



A. Разрезать перпендикулярно трубу с помощью соответствующего инструмента (труборез или секатор).



B. Очистить зону сварки, а также сварочные насадки, с помощью целлюлозной бумаги, смоченной в изопропанол.



C. Отметить на трубе ширину захвата сварки..

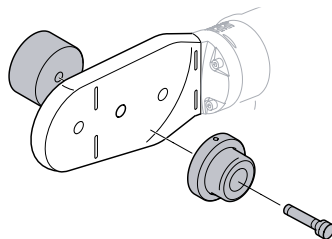
ПРИМЕЧАНИЕ

Свариваемые поверхности требуется обработаны непосредственно перед сваркой. Защищать поверхности от погодных условий.

2. Подготовка сварочного аппарата



Перед использованием проверяйте состояние сварочных насадок.



- Закрепить на нагревательном элементе сварочные насадки, соответствующие диаметру труб под сварку. Недопустимо, чтобы насадки выступали за пределы нагревательного элемента.
- Подключить аппарат к электрической сети или генераторной установке (110 В или 230 В)
- Отрегулируйте температуру сварки: нажмите **[3.4]**, затем стрелки вверх **[3.6]** и вниз **[3.7]** пока не будет введена нужная температура сварки, после этого снова нажмите **[3.4]** чтобы подтвердить настройку. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ **[3.5]** чтобы активировать нагрев устройства.
- Дождаться того, чтобы температура достигла выбранного уровня. Приблизительно за 7 мин. температура достигает 260°, а за 15 мин. температура полностью стабилизируется вокруг нагревательного элемента.

3. Процесс сварки

- A. Нагревание: легким усилием одновременно вставить трубу и аксессуар в соответствующие сварочные насадки (трубу - в насадку №1, аксессуар - в насадку №2) в течение времени, указанного в таблице.
- B. Совмещение: извлечь трубу и аксессуар из сварочных насадок и вставить (НЕ ВКРУЧИВАЯ) один предмет в другой до отметки ширины захвата сварки. Эта операция должна производиться максимально быстро и аккуратно.
- C. Соединение (фузия) и охлаждение: см. указанное в таблице время, соответствующее последнему этапу. Убедитесь в том, что в течение этого периода зона сварки не подвергается никакому силовому воздействию. По прошествии времени, указанному в таблице, трубы и аксессуары, подверженные сварке, готовы к эксплуатации, в соответствии с рекомендациями производителя трубы.
- D. После выполнения работы нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ **3.5** чтобы перевести устройство в режим ожидания. Устройство сразу начнет остывать. Приступайте к отключению устройства от сети, когда он остынет (< 40°C).

ОСТОРОЖНО!

Данное оборудование не было протестировано на предмет интенсивной эксплуатации. В случае его длительного использования в течение продолжительного времени рекомендуется делать перерывы.

4. Проверка сварки

Сварочная кромка должна быть одинаковой по всему периметру.

Хранение

ОСТОРОЖНО!

Хранить сварочный аппарат можно только в холодном состоянии. Перед длительным хранением сварочный аппарат должен быть полностью охлажденным.

Проявлять осторожность, хранить в безопасном сухом месте, недоступном для детей.

Профилактические меры

Если остатки предыдущего сварочного материала прилипли к поверхности пресс-формы и плиты, удалить их, проявляя осторожность.

ОСТОРОЖНО!

Не используйте металлические инструменты или растворители для удаления со сварочных насадок фрагментов предыдущей сварки. Они могут испортить покрытие насадок.

ПРИМЕЧАНИЕ

В целях гарантии правильной сварки периодически проверяйте состояние сварочных насадок.

Охрана окружающей среды и утилизация



Этот символ означает, что если вы хотите утилизировать изделие по истечении срока его службы, его необходимо утилизировать с помощью соответствующих средств, обратившись к услугам уполномоченного органа по сбору отходов с сортировкой, согласно отработанному электрическому и электронному оборудованию (RAEE).

Таблица параметров сварки для труб из PP

Температура плиты: 260°C (температура, обычно рекомендуемая производителями полипропилена).

ТРУБА		НАГРЕВАНИЕ	СОВМЕЩЕНИЕ	ФУЗИЯ И СОЕДИНЕНИЕ	
Диаметр (мм)	Толщина (мм)	Время (сек.)	Макс. время (сек.)	Соединенные трубы (сек.)	Свободные трубы (мин.)
16	2	5	4	5	2
20	2,5	5	4	5	2
25	2,7	7	4	7	2
32	3	8	6	8	4
40	3,7	12	6	12	4
50	4,6	18	6	18	4
63	3,6	24	8	24	6
75	4,6	28	8	28	6
90	6	34	8	34	6
110	7,5	38	8	38	6

خطر

١. تأكد من استخدام الشد الصحيح. استخدم الجهد الموضح على لوح الوحدة الرئيسية أو في دليل التعليمات. إذا كان الجهد الكهربائي مختلفًا عن ذلك المشار إليه، فقد يتسبب ذلك في سخونة زائدة أو دخان أو نشوب حريق
٢. يتم استخدام دعامة الجهاز لتثبيت الجهاز باردًا حتى يتم توصيله بالشبكة
٣. لا تلمس القوابس بيد مبللة
٤. ضع في الاعتبار شروط مكان التركيب
- لا تستخدم الجهاز في المطر أو في الأماكن الرطبة أو المبللة أو في الأماكن التي يمكن أن يدخل فيها الماء بسهولة إلى الجهاز. لا تستخدم الجهاز بالقرب من السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال، مثل البنزين أو زيت التربينتين. قد يحدث حريق أو انفجار
٥. استخدم الملحقات والمرفات المحددة فقط. لا تستخدم أبدًا الملحقات أو المرفات بخلاف تلك المحددة في دليل التعليمات أو في الكتلوج الخاص بنا. قد تحدث حوادث أو إصابات
٦. في حالة وجود أي أمور غير طبيعية، مثل الروائح أو الاهتزازات أو الضوضاء، قم بإيقاف الجهاز على الفور. لا تحاول تفكيك الجهاز، وفي حالة وجود أي مشكلة، اتصل بالمندوب أو الموزع المحلي حافظ على نظافة مكان العمل. تأكد من إبقاء طاولة العمل ومكان العمل في حالة جيدة وبإضاءة جيدة. فوضوية مكان وطاولة العمل هما أسباب الحوادث
٨. لا تسمح لأي شخص غير مصرح له بالوصول إلى الجهاز. لا تسمح لأي شخص آخر غير الأفراد المعتمدين بالتعامل مع الجهاز أو الوصول إلى كبل الطاقة. لا تسمح للأشخاص غير المصرح لهم، وخاصة الأطفال، بالدخول إلى مكان العمل
٩. لا تزيد حمل الجهاز مطلقًا. لا تستخدم الجهاز إلا للوظيفة التي صُمم من أجلها فقط
- لا تعمل وأنت مرتدي رطبات العنق، والملابس ذات الأكمام
١٠. لا تعمل في وضعية ضيقة. حافظ على توازنك بالوقوف
١١. تأبثًا لمنع السقوط والإصابات
١٢. استخدم الجهاز بعناية فائقة. اعمل دائمًا بانتباه شديد. قد يتسبب الإهمال في وقوع حوادث وإصابات. لا تعمل أبدًا مع الجهاز عندما يكون تركيزك ضعيفًا، على سبيل المثال عندما تكون متعبًا أو تحت تأثير الكحول أو إذا كنت مريضًا أو تحت تأثير الأدوية، وما إلى ذلك

يحتوي هذا الدليل على المعارف اللازمة للتشغيل الآمن للجهاز.

١. تأكد من إيصال دليل التعليمات للمستخدم
٢. تأكد من الاحتفاظ بدليل التعليمات في مكان يسهل الوصول إليه ليتمكن المشغل من الرجوع إليه متى يشاء
٣. قبل استخدام جهاز بوليفورز اقرأ هذا الدليل بعناية واتبع التعليمات والإرشادات المفصلة فيه
٤. تأكد من الالتزام بإجراءات السلامة الموضحة لتجنب الحوادث، مثل الحريق والصدمات الكهربائية والإصابة. من الضروري أن يقوم العاملون على هذا الجهاز بقراءة هذا الدليل وفهمه
٥. تأكد من أن الأفراد الذين يستخدمون جهاز بوليفورز لديهم المعلومات والمهارات اللازمة للقيام بذلك
٦. لا تستخدم بوليفورز بأي طريقة أخرى غير الموضحة في دليل التعليمات

إشعارات المخاطر

تم تصميم الجهاز الذي ستستخدمه وفقًا لأحدث ما توصلت إليه التقنيات، وبما يلي متطلبات السلامة الحالية. ومع ذلك، ونظرًا لطبيعته، يمكن أن يؤدي استخدامه إلى مواقف خطيرة. لتجنب الحوادث، يجب اتباع إشعارات السلامة الموضحة في هذا الدليل.

يتم تحديد إشعارات السلامة في جميع أجزاء الدليل بالرموز التالية.

خطر

يُشير إلى المواقف الخطرة التي قد تؤدي إلى وفاة أو إصابة خطيرة للمستخدم

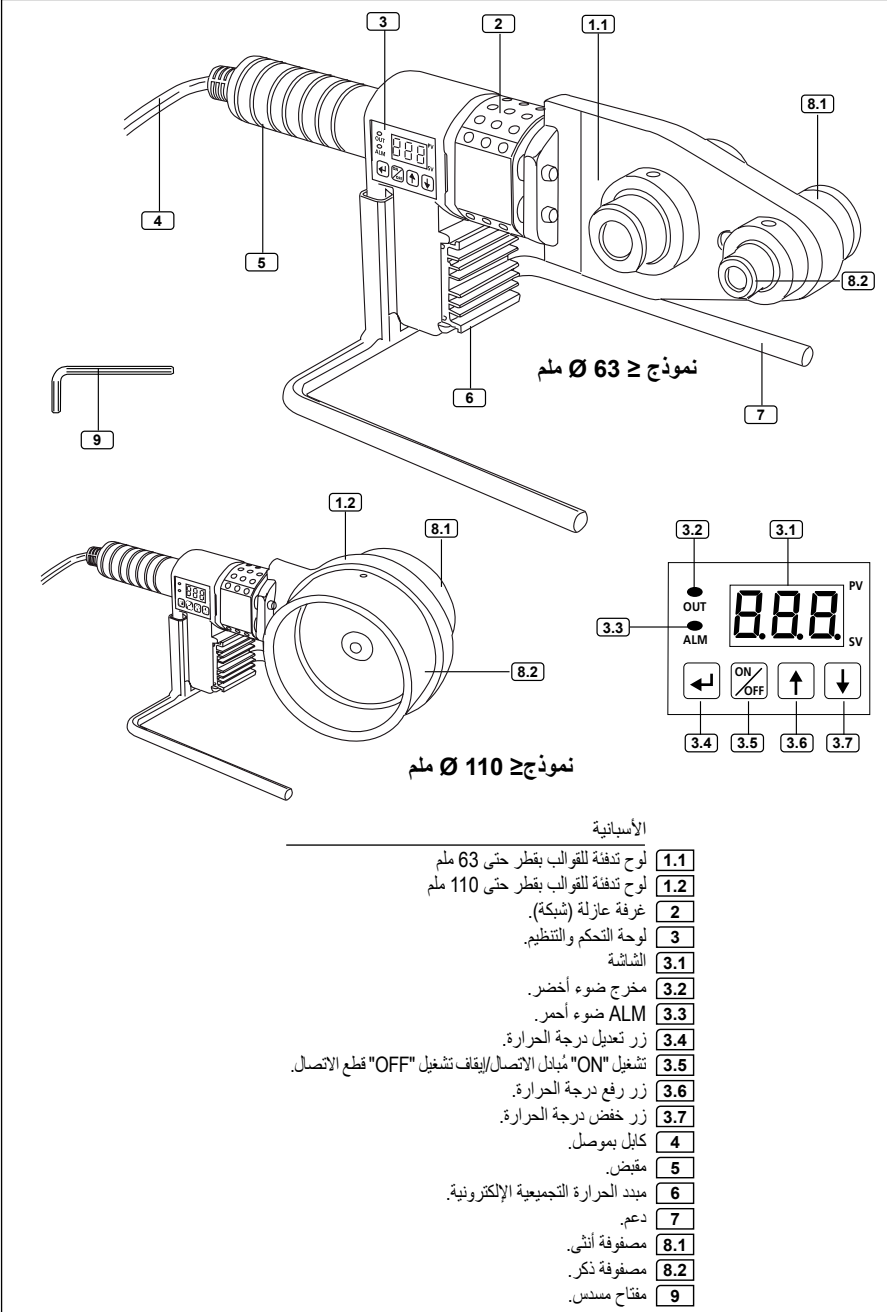
يرجى الحذر

يُشير إلى المواقف الخطيرة التي يمكن أن تسبب إصابة للمستخدم أو تلف الممتلكات.

ملاحظة

يتم استخدامه لإعطاء التعليمات التي تساعد على أداء عمل جيد ومعلومات إضافية.

- تأكد من الانتباه بعناية لإشعارات السلامة الهامة
- في حالة فقدان دليل التعليمات أو نلغه، اطلب على الفور دليلًا جديدًا من مندوبنا
- لتحسين الجودة أو الأداء أو لوائح السلامة، قد تتغير الأجزاء - والمواصفات دون إشعار. وفي هذه الحالة، قد يختلف المحتوى والصور والرسوم التوضيحية وغيرها الواردة في هذا الدليل عما توفر مع المنتج

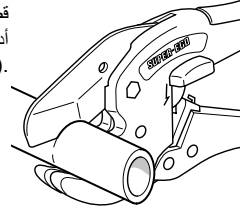


نموذج Ø110 ملم			نموذج Ø 63 ملم			
1500003261	1500000449	1500003308	1500003260	1500000447 1500000448 1500002835 1500003696	1500001716 1500001717 1500003950	المراجع
من 127 إلى 240 فولت	230 فولت	110 فولت	من 127 إلى 240 فولت	230 فولت	110 فولت	الجهد الكهربائي
60 هرتز / ~ 1	60-50 هرتز / ~ 1	60-50 هرتز / ~ 1	60 هرتز / ~ 1	60-50 هرتز / ~ 1	60-50 هرتز / ~ 1	التردد
1000 واط			800 واط			القوة المصنفة
Ø 75 - 110 ملم			Ø 20 - 63 ملم			نطاق القطر
315 - 50 درجة مئوية كحد أقصى			315 - 50 درجة مئوية كحد أقصى			نطاق درجة حرارة
PVDF و PB و PP و PE						المواد المتوافقة
52 × 155 × 352 ملم			52 × 129 × 352 ملم			الأبعاد
1.37 كجم (بولي فوسر فقط، بدون المصفوفات)			1.00 كجم (بولي فوسر فقط، بدون المصفوفات)			الوزن

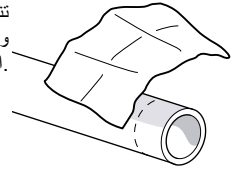
تعليمات التشغيل

1. تحضير الأنابيب

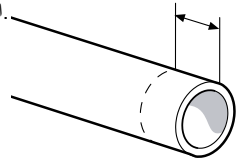
- A. قطع الأنابيب عمودياً باستخدام أداة مناسبة (قواطع ماسير (أو مقص).



- B. تنظيف المنطقة المراد لحامها والمصفوفة بورق السليولوز المبلل بالأيزوبروبانول.



- C. تحديد عمق اللحام على الأنابيب.



ملاحظة

يجب معالجة الأسطح المراد لحامها مباشرة قبل اللحام. حماية الأسطح من الظروف الجوية.

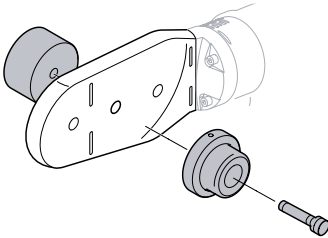
2. إعداد المعدات

يرجى الانتباه



تحقق من المصفوفات قبل الاستخدام.

- A. ثبت على لوح التدفئة القوالب المقابلة للقطر المقابل لقطر الأنابيب المراد لحامها. لا ينبغي بأي حال من الأحوال أن تبرز من محيط



عنصر التسخين

- B. قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي أو بمجموعة المولدات (110 فولت أو 230 فولت)
 C. اضبط درجة حرارة اللحام: اضغط على [3.4]، ثم الأسهم [3.6] ولأسفل [3.7] حتى يتم ضبط درجة حرارة اللحام المطلوبة ثم اضغط مرة أخرى على [3.4] لتأكيد الإعداد. اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف [3.5] لتنشيط تسخين الجهاز
 D. انتظر حتى تصل درجة الحرارة إلى الإعداد. تقريباً ٧ دقائق حتى 260 درجة مئوية، وإجمالاً حوالي ١٥ دقيقة حتى تستقر درجة الحرارة حول اللوح

3. عملية اللحام

- A. التسخين: مع الضغط الخفيف، أدخل الأنبوب والملحق في القوالب

- لا تتعامل مع كابل الطاقة بطريقة خطيرة. لا تحمل الجهاز بتعليقه من الكابل أو فصله عن طريق سحب الكابل. لا تترك الكابل بالقرب من الأشياء أو الدهون الساخنة أو الزيوت أو الشفرات أو الأشياء ذات الحواف الحادة. احرص على عدم الخطو على الكابل أو سحب الكابل أو إجبار سحبه لتجنب إتلافه. فقد يتسبب ذلك في حدوث صدمة كهربائية أو ماس كهربائي مع خطورة نشوب حريق
- افحص سلك الطاقة والقابض بانتظام. وفي حال تلفه، اطلب إصلاحه. ١٤.
- من قبل ممتلك أو الموزع المحلي. وفي حالة استخدام سلك تمديد، افحصه بشكل دوري واستبدله في حالة تلفه. إذا تم استخدام أسلاك التمديد في المساحات المفتوحة، فيجب أن تكون للاستخدام الخارجي لمنع حدوث صدمة كهربائية أو ماس كهربائي أو نشوب حريق. حافظ على أجزاء المقبض جافة ونظيفة وخالية من الشحوم والزيوت للآمان. قد يتسبب سقوط الجهاز في حدوث إصابات عندما لا يستخدم الجهاز، قم بتخزينه بعناية. قم بتخزينه في مكان جاف مغلق بعيداً عن متناول الأطفال
١٥. SUPER-EGO لتفكيك الجهاز وإصلاحه، اطلب المساعدة من وكيل معتمد. منتجاتنا تتوافق مع لوائح السلامة اللازمة. لا تعيب EGO به. تأكد من طلب أي إصلاحات من ممتلك أو موزعنا المحلي. إذا تم تنفيذ الإصلاحات من قبل أشخاص غير محترفين أو مؤهلين، فقد تؤثر على تشغيل الجهاز ويمكن أن تسبب في وقوع حوادث أو إصابات.
١٦. مبدد الحرارة التجميعية الإلكترونية -

المصفوفات

تتكون كل مجموعة من مخطوطة ذكر، ومخطوطة أنثى (كلاهما مطلي بمادة PTFE) ومسمار سداسي مقاس 8 ملم. مع معالجة حرارية خاصة.

أخرى

علبة معدنية لنقل وتخزين المعدات والمصفوفات ودعم سطح المكتب.

التطبيقات

تم تصميم آلة بوليفورزر SUPER-EGO للتحلحلم أنابيب ووصلات PE، و PP، وPB، وPVDF في كل من الورشة وفي الموقع.

المكونات

بوليفورزر

1. لوح التدفئة - يمكن ربط ثلاث قوالب معاً، وطالما لم يبرز أي منها من مخطط لوح التدفئة
2. غرفة العازلة لدائرة الطاقة (الشبكة) - يعزل عنصر - التسخين عن المقبض. هذا يمنع الحروق ويزيد دقة تنظيم درجة الحرارة ودائرة التحكم
3. لوحة التحكم والتنظيم - 3.1 الشاشة. سنرى فيها درجة حرارة اللوح في جميع الأوقات، حتى مع وجود زر "تشغيل / إيقاف" في وضع الخمول
- 3.2 (ضوء أخضر مخرج)

يرجى الحذر

قبل حفظ الجهاز بعيداً، انتظر حتى يبرد.

يُرجى تخزينه بعناية وحفظه في مكان جاف وأمن بعيداً عن متناول الأطفال.

الرعاية والصيانة

في حالة التصاق بقايا مواد اللحم السابقة بسطح القوالب واللوح، قم بإزالتها بعناية.

يرجى الحذر

لا تستخدم العناصر المعدنية أو المنيبات لإزالة البقايا، فقد يؤدي ذلك إلى إتلاف طلاء القالب.

ملاحظة

قم بمراجعة حالة المصفوفات بشكل دوري لضمان اللحم المناسب.

حماية البيئة والتخلص من المواد الضارة

يعني هذا الرمز أنه إذا كنت ترغب في التخلص من المنتج، وبمجرد انقضاء عمره الافتراضي، يجب عليك إيداعه بالوسائل المناسبة في يد مدير نفايات معتمد من أجل التجميع الانتقائي لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).



- المقابلة لهما في نفس الوقت (أنبوب في مصفوفة أنثى، وملحق في قالب ذكر) للفترة المشار إليها في الجدول التجميع: قم بإزالة الأنابيب والتركيب من قوالبهم وأدخل (بدون دوران) أحدهما داخل الآخر حتى علامة عمق اللحم. يجب أن تتم هذه العملية بأسرع ما يمكن وبالعناية
- C. الاندماج والتبريد: انظر الجدول لمعرفة الوقت الذي يتوافق مع هذه المرحلة الأخيرة. تأكد من أن منطقة اللحم لا تتعرض لأي ضغط خلال هذا الوقت. بمجرد انقضاء هذه الفترة، يمكن استخدام الأنابيب الملحومة والملحقات وفقاً لتوصيات الشركة المصنعة للأنايب
- D. عند الانتهاء، اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف **3.5** ليبدأ الجهاز في الخمول. سيبدأ الجهاز في التبريد على الفور. تابع (فصل الجهاز عن الشبكة بمجرد أن يبرد (> ٤٠ درجة مئوية).

يرجى الحذر

لم يتم اختبار هذا الجهاز مع الاستخدام المكثف. في حالة الاستخدام المتواصل لفترة طويلة من الوقت، يُوصى بتبريد الجهاز في فترة راحة بين الاستخدام

التحقق من اللحم ٤.

يجب أن تكون شفة اللحم موحدة في كل مكان.

طاولة لحم لأنايب P.P.

درجة حرارة اللوح: 260 درجة مئوية (درجة الحرارة موصى بها بشكل عام من قبل مصنعي المجزات الصغيرة).

الاندماج والتجميع		المجسم	السخان	الأنابيب	
الأنابيب غير المثبتة بدقة	الأنابيب المثبتة ثانية	أقصى وقت بالتواني	الوقت الثانية	السمك ملم	القطر ملم
2	5	4	5	2	16
2	5	4	5	2.5	20
2	7	4	7	2.7	25
4	8	6	8	3	32
4	12	6	12	3.7	40
4	18	6	18	4.6	50
6	24	8	24	3.6	63
6	28	8	28	4.6	75
6	34	8	34	6	90
6	38	8	38	7.5	110

SUPER-EGO TOOLS, S.L.U.

Ctra. Durango-Elorrio km 2
48220 - Abadiano - SPAIN

Servicio Postventa

Reparaciones:

Tel.: +34 94 621 01 06

sat@super-ego.com

Administración:

Tel.: +34 94 621 01 45

info@super-ego.es

Nacional

Tel.: 94 621 01 01

Fax: 94 621 01 02

ventas@super-ego.com

Export

Tel.: +34 94 621 01 30

Fax: +34 94 621 01 31

export@super-ego.es

www.super-ego.com